



# Montážní a uživatelský návod

## Topná tyč RACY

### s dálkovým ovládáním model 2

#### **1 Přehled**

- 1.1 Úvod
- 1.2 Upozornění
- 1.3 Přehled zařízení

#### **2 Instalace zařízení**

- 2.1 Upozornění
- 2.2 Připojení zařízení

#### **3 Používání radiátoru pro kombinovaný provoz**

- 3.1 Použití pro teplovodní vytápění
- 3.2 Použití pro elektrické vytápění

#### **4 Aktivace dálkového ovladače**

- 4.1 Spuštění
- 4.2 Status LED
- 4.3 Displej

#### **5 Použití dálkového ovladače**

- 5.1 Ovládání dálkového ovladače
- 5.2 Volba provozního režimu
- 5.3 Kalibrace nastavování teploty
- 5.4 Detekce otevřeného/zavřeného okna
- 5.5 Pokročilé nastavování parametrů dálkového ovladače

#### **6 Režim Boost**

#### **7 Nastavení programu P1 a/nebo P2**

#### **8. Tipy pro údržbu a odstraňování problémů**

- 8.1 Běžná údržba
- 8.2 Řešení problémů
- 8.3 Výměna baterií

#### **9 Služby a záruka**

# **1. Přehled**

## **1.1 Úvod**

Vážený zákazníku,

Děkujeme, že jste si vybrali toto zařízení.

Tento výrobek byl vyroben v souladu s našimi přísnými požadavky na kvalitu pro Vaši maximální spokojenost. Chcete-li tento výrobek užívat co nejlépe, doporučujeme Vám přečíst si pečlivě tyto pokyny a mít je po ruce.

Děkujeme za Váš nákup.

## **1.2 Upozornění**



**UPOZORNĚNÍ (SUŠÁK RUČNÍKŮ):** Pro omezení nebezpečí pro malé děti, doporučujeme tento přístroj nainstalovat tak, že nejnižší topná tyč je vzdálena nejméně 600 mm od podlahy.



**UPOZORNĚNÍ (RADIÁTOR):** Aby nedošlo k přehřátí, nezakrývejte topné zařízení.



Nesedejte na radiátor.



Pozor, horký povrch.

**UPOZORNĚNÍ:** některé části tohoto výrobku mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Je třeba dbát zvýšené opatrnosti v případě, jsou přítomny děti a jiné zranitelné osoby.

Děti mladší 3 let by měly být nepřetržitě pod kontrolou.

Děti ve věku od 3 let do 8 let mohou pouze přepnout - zapnutí / vypnutí spotřebiče za předpokladu, že byl umístěn nebo nainstalován v zamýšlené normální provozní poloze a byly jim dány pokyny ohledně používání spotřebiče v bezpečném prostředí a chápou-li příslušná rizika. Děti ve věku od 3 let a méně než 8 let nesmí zapojovat, regulovat a čistit spotřebič nebo provádět údržbu doporučenou pro uživatele.

Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní schopností nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo jim byly předány pokyny týkající se použití spotřebiče bezpečným způsobem a porozuměli rizikům s tím spojeným. Děti si s přístrojem nesmí hrát.

Čištění a údržbu uživatele nesmí provádět děti bez dozoru.

Koupelnový radiátor musí být použit pro účel, pro který je určen a nikoliv jako stůl, židle, hračka, žebřík apod.

Tento spotřebič by měl být zapojen nebo připojen dle příslušných předpisů a standardů, pouze autorizovanou - oprávněnou osobou.

Výrobek má stupeň ochrany proti stříkající vodě a může být instalován v rámci zóny 2 (viz oddíl 2.1), pokud jsou elektrické ovládací prvky mimo dosah osob užívajících vanu nebo sprchu. Výrobek nesmí být připojen k zemi.

Napájecí zdroj musí být chráněn proudovým chráničem s max. 30mA, zejména když je instalován v místnosti s vanou nebo sprchou.

Před prováděním jakékoliv údržby na vašem zařízení, zkontrolujte, zda je vypnuto ! (viz část 5.1).

**DŮLEŽITÉ** Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být z bezpečnostních důvodů vyměněn výrobcem, poprodejním servisem výrobce nebo podobně kvalifikovanou osobou.

**DŮLEŽITÉ** Topné zařízení nesmí být umístěno pod zásuvkou.

**DŮLEŽITÉ** Tento spotřebič není určen k použití v nadmořských výškách přesahujících 2000 m.

### **1.3 Přehled zařízení**

ELEKTRICKÝ SUŠÁK NA RUČNÍKY NEBO ELEKTRICKÝ RADIÁTOR (definice viz evropská směrnice o Ecodesignu), dále jen "radiátor":

Toto zařízení (dále také jako "spotřebič") je naplněno přesným množstvím speciálního topného oleje. Jakékoliv opravy vyžadující otevření olejové nádrže smí provádět pouze výrobce nebo jeho servisní oddělení, které je třeba kontaktovat i v případě úniku oleje.

Při likvidaci topného zařízení dodržujte platné předpisy o likvidaci oleje.

Toto elektrické zařízení s cirkulační kapalinou je dodáváno tak, aby bylo připraveno k použití.

Před odesláním z výrobního závodu je osazeno přívodním kabelem se zástrčkou a naplněno vysoce výkonným termálním minerálním olejem. Tato kapalina byla speciálně navržena pro toto použití a nevyžaduje žádnou speciální údržbu.

Jakmile je zařízení zapnuté, zjistíte určité rozdíly ve srovnání se standardním elektrickým topným systémem:

- elektrický topný element ohřívá tekutinu, která postupně a přirozeně začíná cirkulovat ve vašem radiátoru / sušáku;
- vlastnosti kapaliny jsou takové, že trvá přibližně 10 minut, než radiátor dosáhne optimální teploty povrchu v závislosti na modelu a pokojové teplotě při zapnutí spotřebiče;
- tento princip také zajišťuje trvalé a kontinuální vytápění i v případě, že topný element již není napájen.

**SUŠÁK RUČNÍKŮ S KOMBINOVANÝM PROVOZEM:**

Toto zařízení je určeno pro připojení k ústřednímu topení a je dodáno nepřipojené.

**PROGRAMOVÁNÍ:**

Pomocí dálkového ovladače můžete nastavit dva samostatné týdenní programy, P1 a P2.

## 2. Instalace spotřebiče

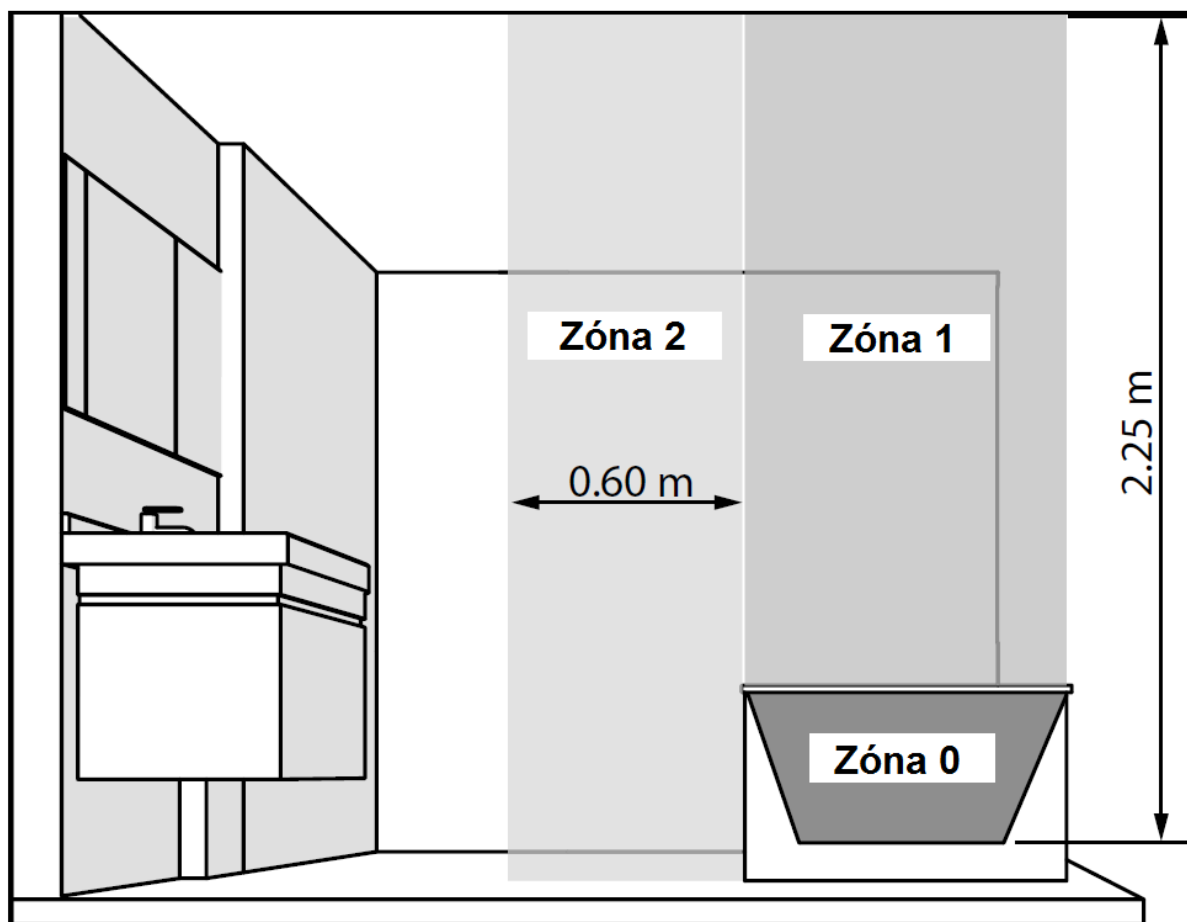
### 2.1 Výstraha

Flexibilní kabel dodávaný s přístrojem je navržen tak, aby byl připojen k síti přes spojovací skříň, která musí být umístěna za spotřebičem, aniž by bylo zapotřebí zástrčky.

V kuchyni nebo v koupelně musí být rozdělovací krabice umístěna nejméně 25 cm od podlahy.

Spotřebič musí být nainstalován podle popisu v tomto dokumentu a v souladu s platnými evropskými a francouzskými normami, včetně CEI 60364.7.701 a NF C15-100, stejně tak v souladu s pravidly odborné praxe.

V jiných zemích (kromě Francie) musí být spotřebič instalován v souladu s platnými normami a pravidly odborné praxe v zemi použití.



**DŮLEŽITÉ** Uvedený příklad se týká pouze vany. Pro další varianty v koupelnách se prosím obraťte na svého dodavatele.

**DŮLEŽITÉ** Systém musí být vybaven omnipolárním rozvaděčem s minimálním kontaktním otvorem 3 mm.

Aby byl váš systém bezpečný:

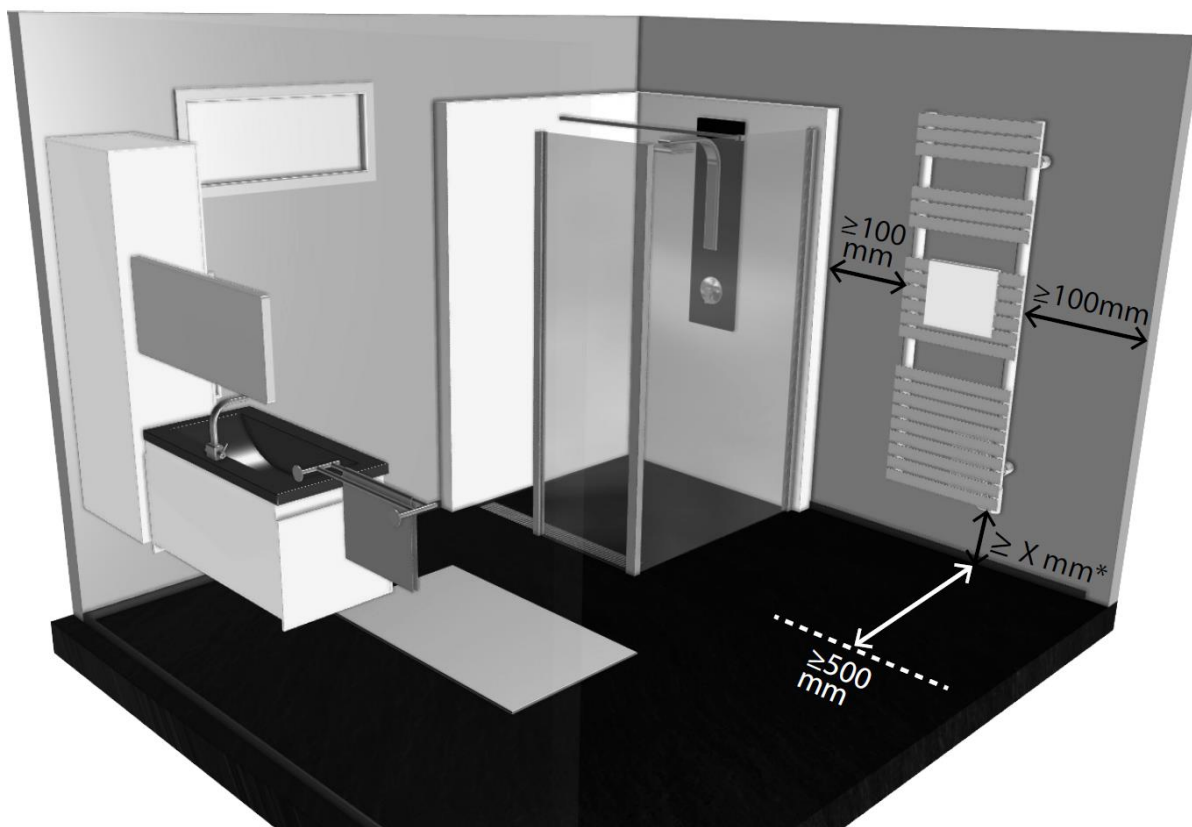
- zajistěte, aby plocha před zařízením byla alespoň 50 cm bez předmětů, které by mohly bránit cirkulaci vzduchu (nábytek, židle atd.);
- umístěte polici nejméně 10 cm nad horní část radiátoru;
- použijte montážní šrouby vhodné pro konstrukci / materiál vaší stěny;
- nevystavujte radiátor intenzivní nebo dlouhodobé vlhkosti.

Tento spotřebič by nikdy neměl být instalován s elektrickým připojením do krabice umístěné nahoře.

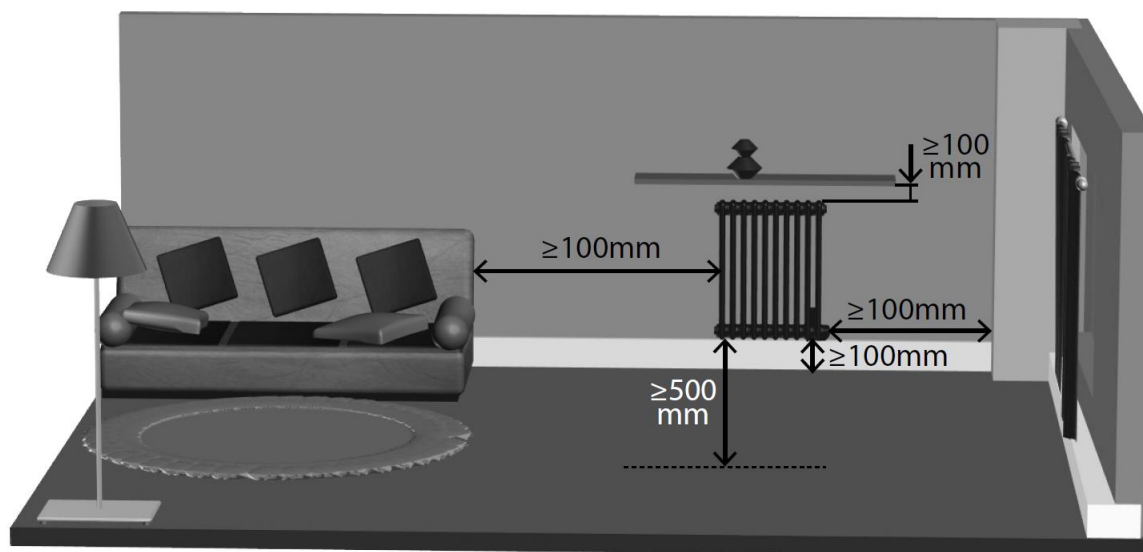
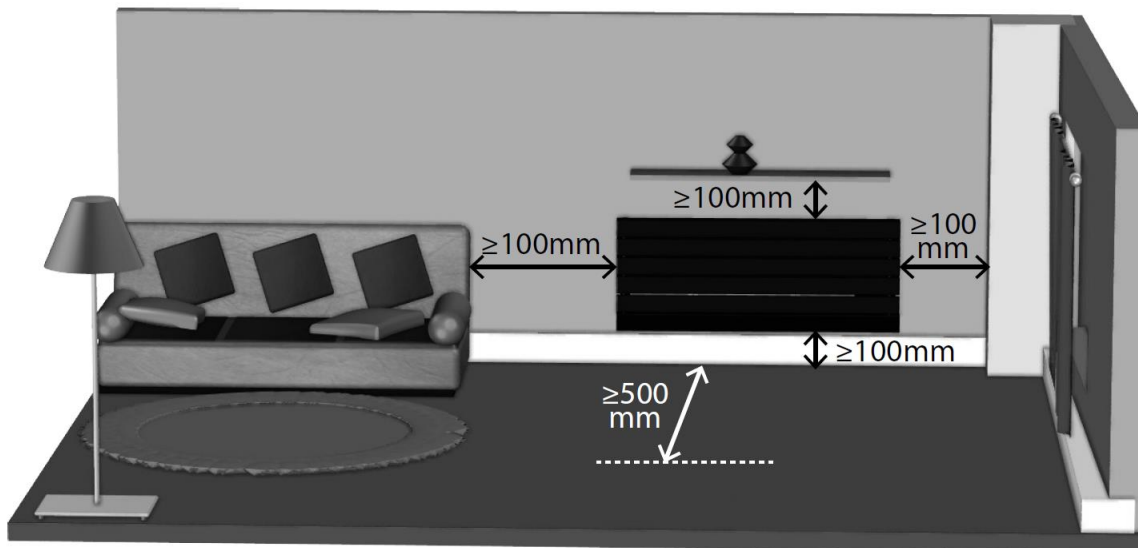
Chcete-li co nejlépe využít svůj spotřebič a užít si ty nejvyšší standardy pohodlí, doporučujeme nainstalovat spotřebič v blízkosti míst s vysokou tepelnou ztrátou (okna, dveře atd.), je-li to možné.

Kompletní sadu montážních pokynů naleznete v balení vašeho spotřebiče.

Vždy vypněte napájení (jistič + ovládací kabel) předtím, než provedete jakékoli připojení.



Hodnota  $X^*$  - viz instalační manuál



**POZNÁMKA:** Elektrické koupelnové radiátory jsou navrženy tak, aby mohly být bez problémů zakryty. Chcete-li však zajistit, aby váš spotřebič fungoval efektivně, doporučujeme, abyste jej zcela nezakrývali. Pokud tak učiníte, zvýší se teplota a radiátor se automaticky vypne.

#### DOPORUČENÍ PRO FUNKCI DETEKCE OTEVŘENÉHO OKNA

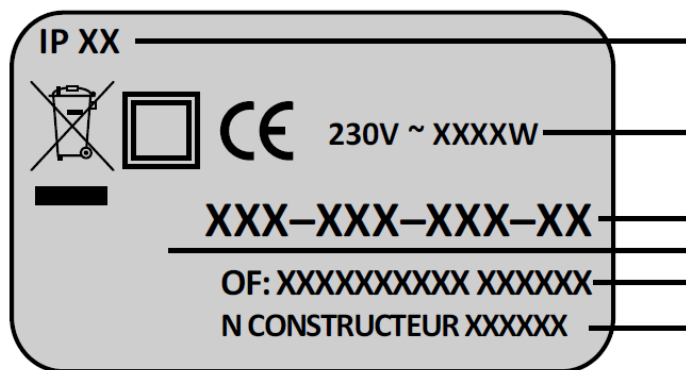
(Viz kapitola 5.4)

Poloha zařízení ovlivňuje způsob, jakým funguje funkce detekce otevřených oken. Mělo by být umístěno co nejbližší oknu (otevíranému otvoru), ale nemělo by být instalováno v blízkosti dveří.

Kromě umístění v místnosti je funkce také ovlivněna nastavením teploty na zařízení a venkovní teplotou.

## 2.2. Připojení zařízení

Technické specifikace radiátoru jsou uvedeny na typovém štítku.  
Před instalací a před vyžádáním jakékoliv poprodejní pomoci si je poznamenejte.



IP: Úroveň ochrany vašeho přístroje proti vstupu pevných cizích těles a stříkající vodě  
Napětí a výkon vyžadované pro instalaci

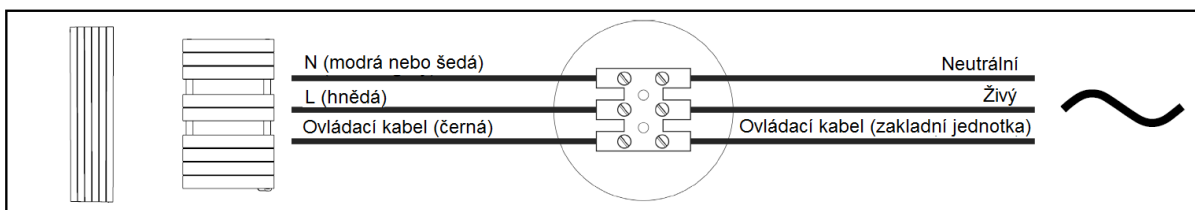
Referenční číslo spotřebiče  
Třída II: dvojitá izolace  
OF: sériové číslo  
Kód výrobce

Při připojování spotřebiče k elektrické síti musíte dodržovat:

- napětí uvedené na typovém štítku;
- konvenční barevné kódování:
  - modrá nebo šedá: neutrální
  - hnědá: živá
  - černý: ovládací kabel

### PRINCIP PŘIPOJENÍ S OVLÁDACÍM KABLEM:

Váš spotřebič je vybaven ovládacím kabelem pro připojení k základní programovací jednotce (není součástí dodávky).

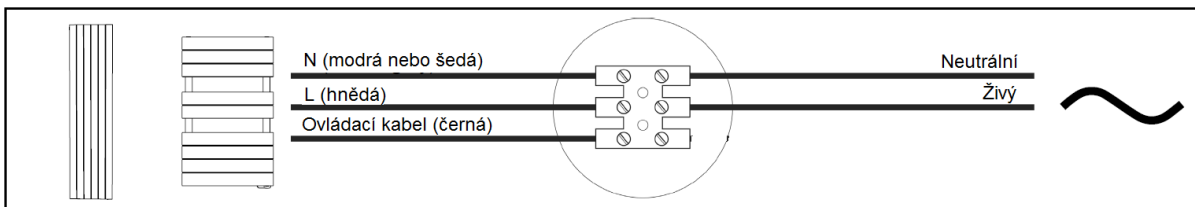


### POZNÁMKA:

Váš spotřebič je vybaven integrovaným elektronickým řídicím systémem, takže nemůžeme přijmout žádnou odpovědnost, pokud by byl spotřebič používán s centrální programovací (základní) jednotkou za použití "Pilot wire technology", jež funguje odpojením od zdroje napájecího napětí (viz pokyny dodané s vaší řídicí jednotkou).

### PRINCIP PŘIPOJENÍ BEZ OVLÁDACÍHO KABELU

Pokud není tento vodič připojen, musí být z bezpečnostních důvodů izolován. Za žádných okolností nesmí být připojen k zemi.





### **3. Používání radiátoru pro kombinovaný provoz**

**DŮLEŽITÉ** Tento spotřebič byl navržen tak, aby mohl být použit v režimu ústředního vytápění nebo v elektrickém režimu. Každý režim vyžaduje speciální postupy, které je třeba dodržovat. Nevhodné použití může narušit odolnost výrobku v důsledku nadměrných teplot topné kapaliny, zejména v případě použití v obou režimech (ústřední vytápění a elektrický provoz) současně ! Jakékoli nevhodné použití může mít za následek neplatnost záruky na výrobek.

#### **3.1 Použití pro teplovodní (ústřední) vytápění**

Ujistěte se, že el. ovládací jednotka je vypnutá.  
Přívodní ventil musí být otevřený, aby umožnil cirkulaci vody z ústředního topení.

#### **3.2 Použití pro elektrické vytápění**

**A.** Při použití koupelnového radiátoru / sušáku pro kombinovaný provoz v "elektrickém režimu" uzavřete pouze přívodní ventil a **NIKDY NEZAVÍREJTE VÝSTUP VYTÁPĚNÍ** (ŠROUBENÍ PRO ZPÁTEČKU), protože to umožňuje, aby se topná kapalina šířila směrem ven.



#### **POZOR**

Při uzavření může dojít k nadměrnému tlaku s následným poškozením topné jednotky.

**B.** Ujistěte se, že je radiátor dostatečně zaplněn, otevřením odvětrávacího ventilu nahoře. Znovu jej uzavřete, jestliže dojde k ustálenému proudění vody. Pro tuto operaci by měla být použita houba a malá nádoba.

Pokud je tlak nedostatečný pro odvětrání topné jednotky:

- naplňte systém ústředního vytápění vodou do úrovně uvedené na měřicím přístroji,
- obraťte se na svého topenáře
- informujte provozní společnost (tam kde je centrální systém vytápění).



**C.** Pro spuštění spotřebiče postupujte stejným způsobem jako u elektrického sušáku na ručníky.

Je-li systém ústředního vytápění vybaven cirkulačním čerpadlem, které je nezávislé na kotli, musí být za všech okolností vypnuto (nebezpečí sifonování topné jednotky v případě, že připojení není dokonale vodotěsné).

**DŮLEŽITÉ:** Spotřebič by měl být zapnutý, pouze pokud je správně naplněn vodou (nedodržení může vést k neplatnosti záruky).

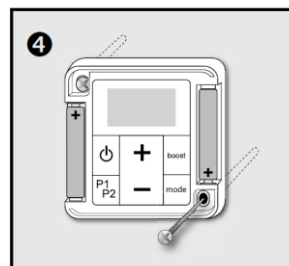
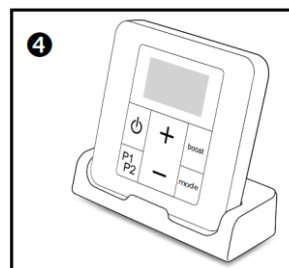
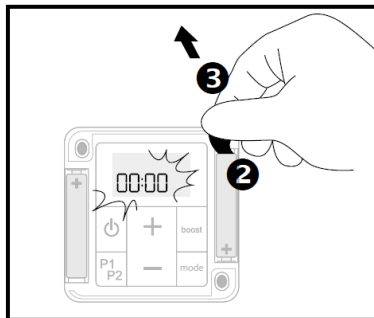
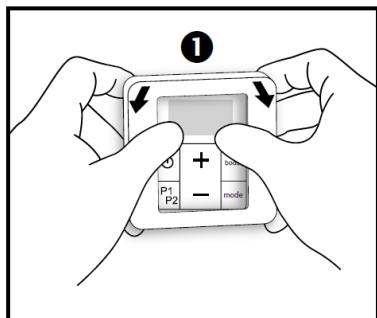
**DŮLEŽITÉ:** Tento radiátor je vybaven odporem, který má integrované vypínání a pojistku. Použití radiátoru bez vody způsobí trvalé poškození pojistky i odporu. V takovém případě je třeba jej vyměnit, i když "**není v záruce výrobce**". Použití radiátoru pouze částečně naplněného vodou způsobí, že se funkce vytápění automaticky vypne. Alternativní funkce bude pokračovat, dokud nebude hlavní část topení správně naplněna.

Pokud zjistíte, že elektrická část vašeho sušáku na ručníky je aktivována, ale že se nedaří radiátor plně zahřát, a to i přes požadavek termostatu nebo pracovní režim, proveďte následující operace:

- 1) Zkontrolujte, zda je váš radiátor dostatečně naplněn topnou vodou (viz odstavec B).
- 2) Stiskněte tlačítko  na dálkovém ovladači po dobu 2 sekund (viz kapitola 5.1) pro zastavení elektrického provozu přístroje po dobu 30 až 60 minut. Tato operace je nutná k odpojení pojistky.
- 3) Stiskněte znovu tlačítko  na 2 sekundy: radiátor je připraven k správnému topení.

## 4. Aktivace dálkového ovladače

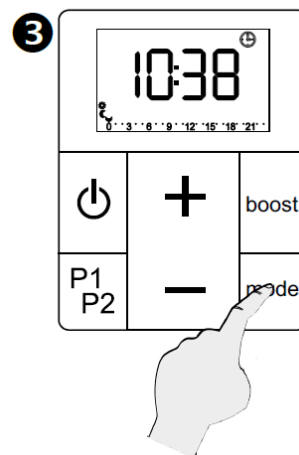
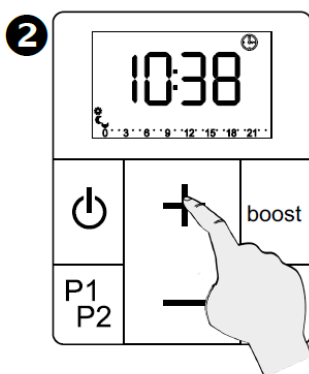
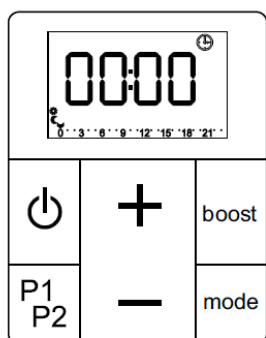
### 4.1 Spuštění



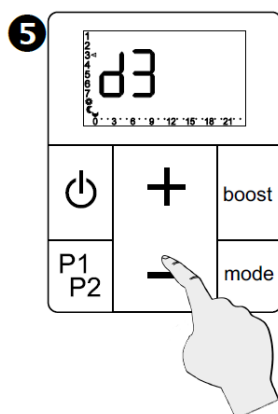
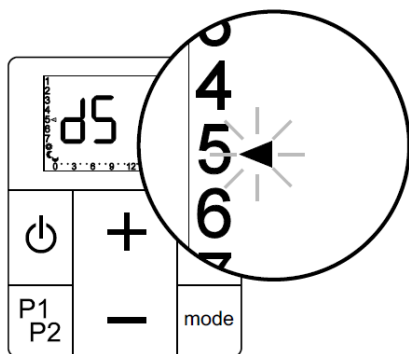
Poté postupujte podle dalšího popisu v kapitole 4.1, abyste zajistili správnou funkci přístroje.

Zobrazí se obrazovka nastavení času, která zobrazuje 00:00. Stiskněte a podržte tlačítka + nebo - pro rychlé nastavení času.

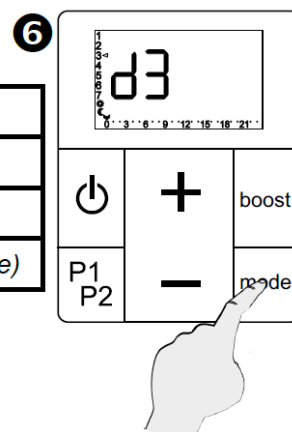
Během inicializace: stisknutím tlačítka P1P2 ➔ se vrátíte zpět na předchozí obrazovku.



Poté nastavte den v týdnu:



1 Monday	5 Friday
2 Tuesday	6 Saturday
3 Wednesday	7 Sunday
4 Thursday	(for example)



### Resetování času a dne:

Obnovení času a dne:

- Zkontrolujte, zda je dálkový ovladač zapnutý.
- Přejděte na nastavení stisknutím současně **P1P2** a **mode**.
- Nastavte čas a datum, stisknutím **mode** přejděte na poslední obrazovku (End) a opět stiskněte tlačítko **mode** pro potvrzení a opuštění.

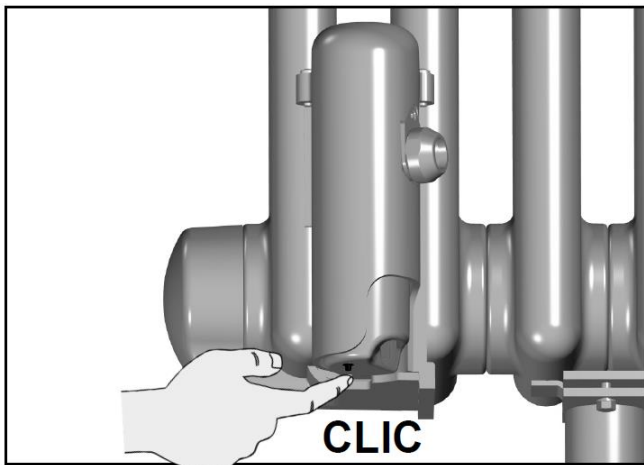
## Párování → základní postup při prvním zapnutí spotřebiče!

Zkontrolujte, zda párujete pouze jeden spotřebič a jedno dálkové ovládání najednou.

### LED:

Abyste zajistili, že LED dioda bude viditelná správně, můžete spárovat radiátor před montáží na zeď nebo použijte malé zrcátko.

Při prvním zapnutí spotřebiče se kontrolka LED rozsvítí **stálým purpurovým světlem**, aby se ukázalo, že párování ještě nebylo provedeno (viz kapitola 4.2).



### VAROVÁNÍ

Vzhled a umístění LED diody se může lišit podle modelu spotřebiče (viz titulní strana 3).

## Postup používání jednotky na zadní straně spotřebiče (radiátoru):



### VAROVÁNÍ!

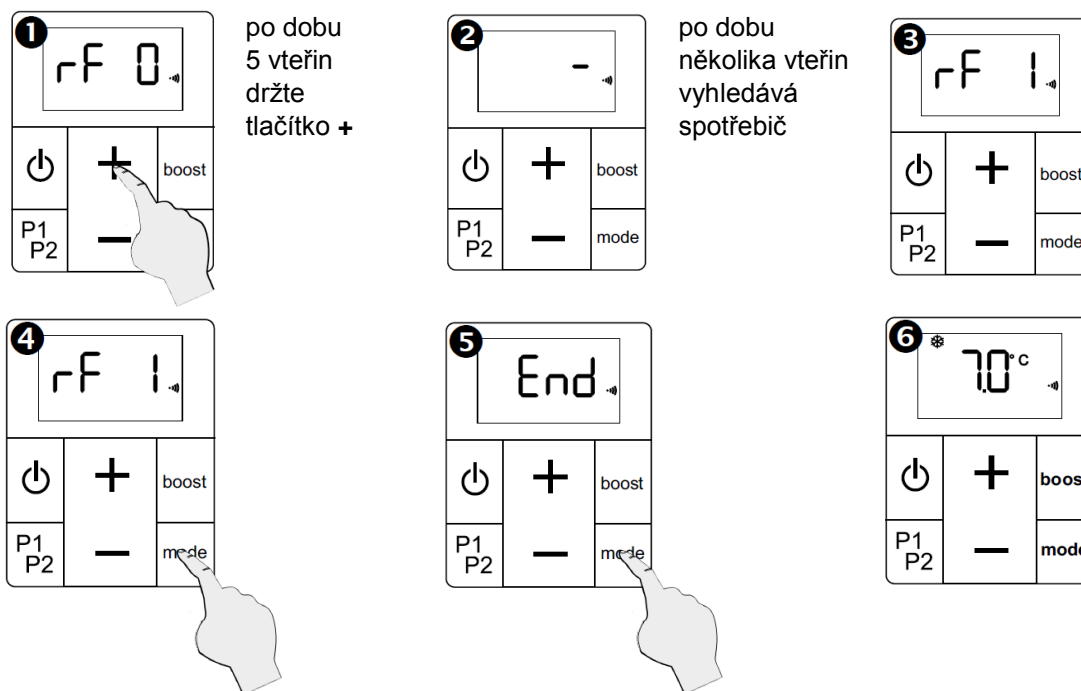
Nejdříve musíte **vždy** aktivovat funkci párování na samotném spotřebiči před aktivací na dálkovém ovladači.

### 1) Stiskněte jednou LED, na zadní straně spotřebiče.

Počkejte, až LED přestane blikat purpurově a změní barvu.

### 2) Opět stiskněte tlačítko LED na zadní straně spotřebiče.

LED dioda opět bliká. Pak máte jednu minutu pro spárování spotřebiče s dálkovým ovládáním.



Pokud selže párování, zobrazí se na displeji ovládacího panelu opět rF 0.

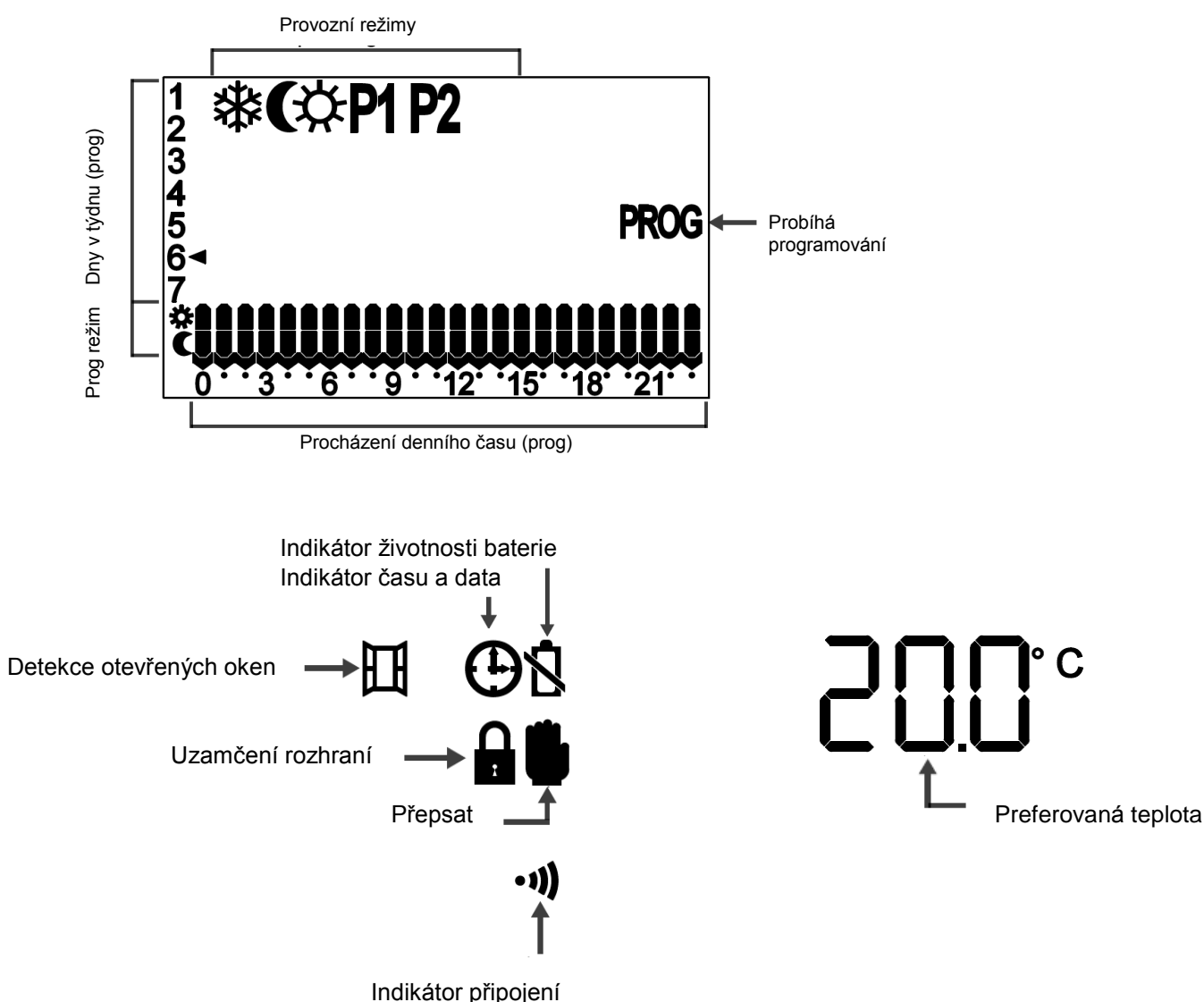
Pak se můžete pokusit znovu spárovat stisknutím tlačítka + na dobu **5 sekund** (nejprve zkontrolujte, zda je přístroj stále připraven k párování: LED bliká purpurově).

Pokud párování stále nefunguje, obraťte se na svého prodejce.

## 4.2 Status LED (na radiátoru nebo sušáku ručníků)

BARVA	STAV	Stálý	Bliká	Vypnuto
Zelená		režim Eco		- Pohotovostní režim - Vypnuto - Stop (odpojen řídicí kabel) - Stop odpojení elektrické sítě
Červená		režim Comfort	Boost (časovač)	
Modrá		Protizámrzný režim / odpojení elektrické sítě (přívodního kabelu)	detekce otevřeného okna	
Žlutá		překročení T°	Chyba	
Purpurová		Chyba párování / zařízení nespárováno	párování probíhá	






## 4.3 Displej (dálkové ovládání)



### POZNÁMKA:

Osvětlení obrazovky se automaticky vypne, pokud nebylo stisknuto žádné tlačítko po dobu **5 sekund**. Po **1 minutě** se obrazovka přepne do pohotovostního režimu. Pohotovostní režim neovlivňuje funkci radiátoru a stisknutí jakéhokoli tlačítka způsobí, že se obrazovka znovu rozsvítí.

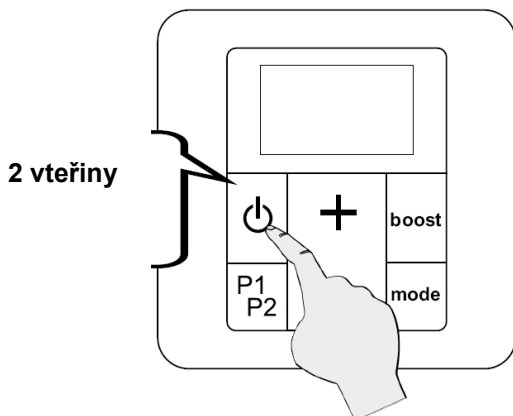
**Pro nastavování musí být obrazovka zapnutá** (např. nastavení teploty, změna parametru atd.).

IKONA	POPIS
	Protizámrzný režim
	Režim Eco
	Režim Komfort (Comfort)
	Provoz naprogramovaného režimu
	Manuální nebo programovaný časovač
	Detekce otevřeného okna (ikona bliká)
	Požadováno nastavení času
	Indikátor stavu baterie
	Uzamčení rozhraní
	Indikátor přepsání
	Programování probíhá
	Indikátor připojení
	Programujete v režimu Komfort (Comfort) Programujete v režimu Eco
	Aktuální čas (program)

## 5. Použití dálkového ovladače

### 5.1 Ovládání dálkového ovladače

#### ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ



- Dálkové ovládání je **zapnuté**: regulátor vydá **zvukový signál**.
- Dálkový ovladač je **vypnutý**: regulátor vyše **dva zvukové signály**.



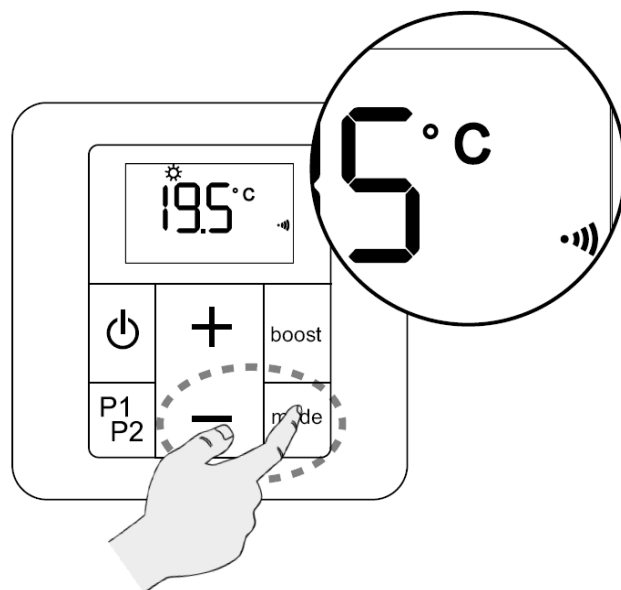
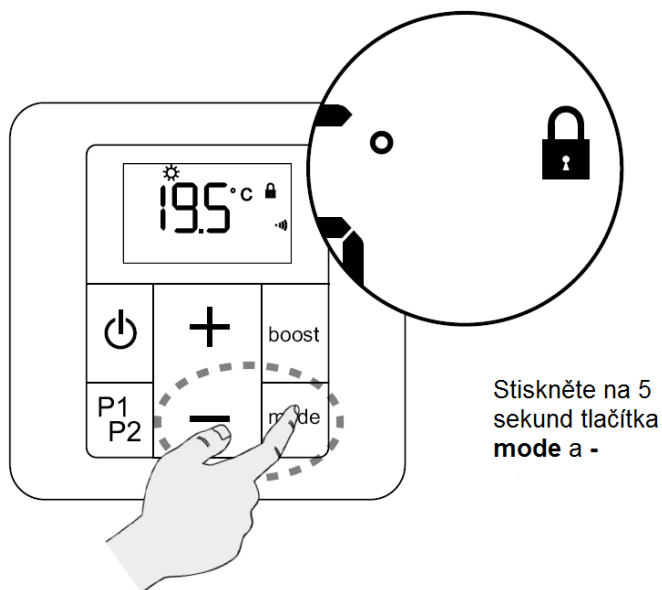
Vypnutí dálkového ovládání také vypne radiátor nebo sušák na ručníky.



Dálkový ovladač může ovládat pouze jeden spotřebič.

#### UZAMČENÍ ROZHRANÍ (dětská pojistka)

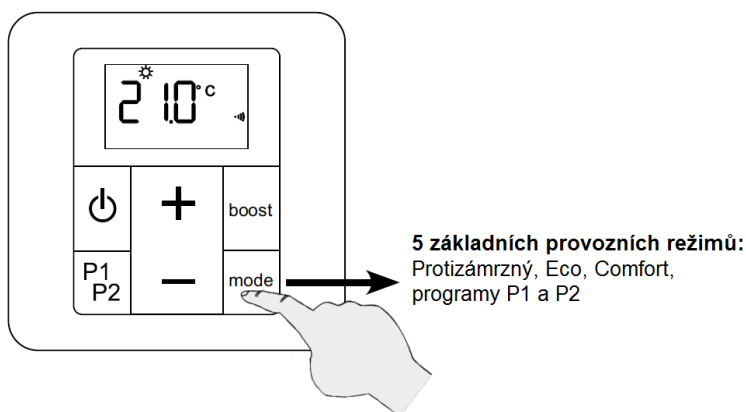
Není možné měnit provozní režim nebo teplotu.  
Není také možné spustit manuální zvýšení.



#### POZNÁMKA:

Změny režimu řízené ovládacím kabelem (není součástí dodávky) nebudou touto funkcí ovlivněny.

## 5.2 Volba provozního režimu

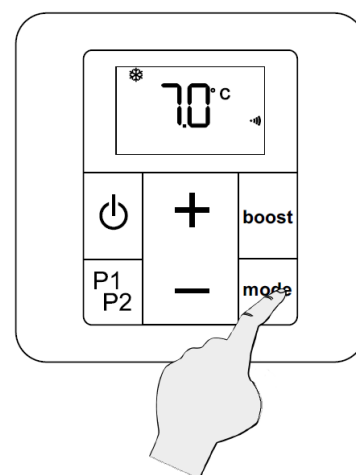


### PROTIZÁMRZNÝ REŽIM

(doporučeno, pokud prostory nejsou obsazeny více než 24 hodin)

Váš spotřebič je nastaven tak, aby zajistil minimální teplotu 7°C v místnosti, aby se předešlo riziku zamrznutí. Uživatel nemůže změnit toto nastavení teploty.

LED dioda na spotřebiči svítí, ukazuje modře.



### REŽIM ECO

(doporučuje se, pokud je místnost neobsazena více než 2 hodiny)

Ekonomický režim „Eco“ může fungovat **dvěma různými způsoby**:  
- buď je ekologická teplota **spojena** s teplotou komfortní „Comfort“  
- nebo je ekologická teplota **nezávislá**.

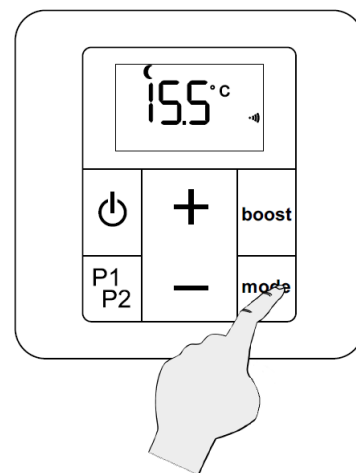
Další informace o těchto funkcích, najdete na další stránce.  
Viz kapitola 5.5 Pokročilé parametry pro propojení nebo odpojení  
Ekologické teploty a Komfortní teploty.



#### VAROVÁNÍ:

Váš spotřebič pracuje ve výchozím nastavení **ve spojení** s Komfortní teplotou.

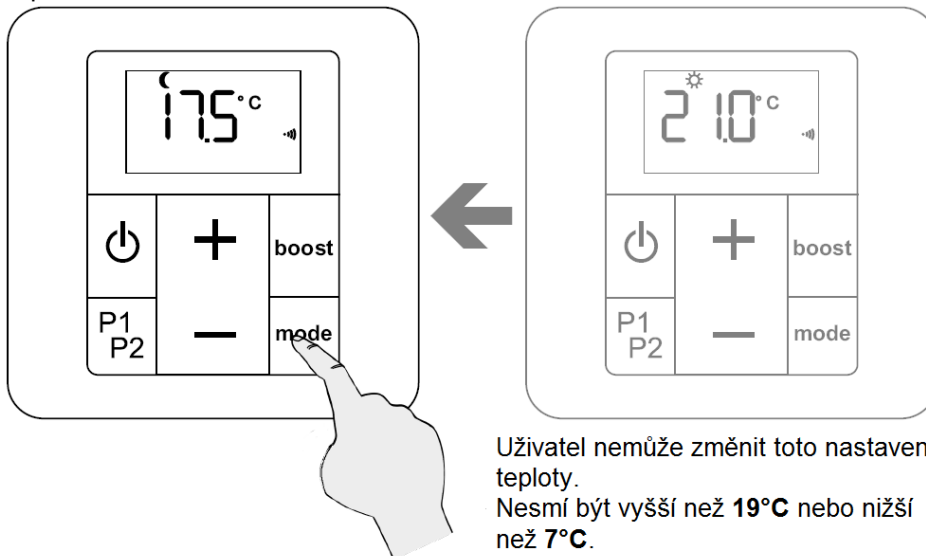
LED dioda na spotřebiči svítí, ukazuje zeleně.



## REŽIM ECO (pokračování)

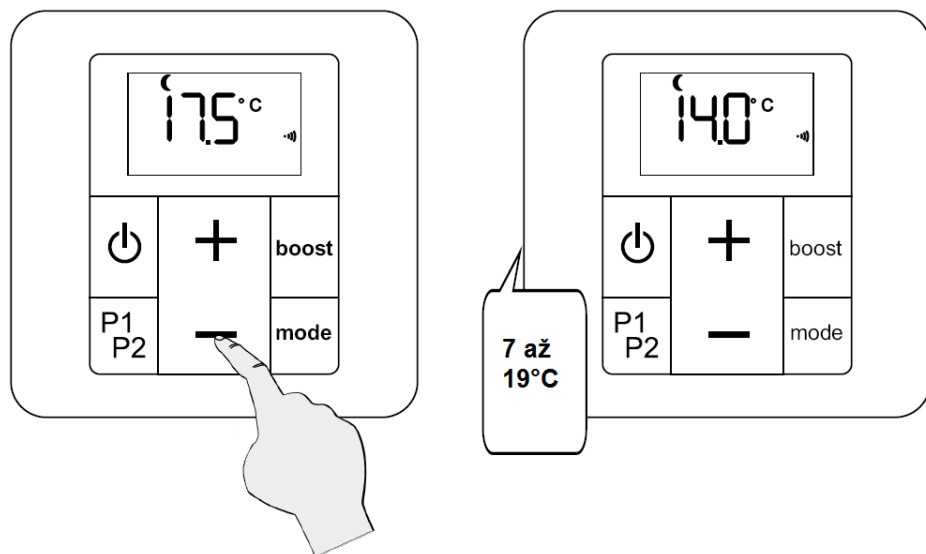
### A) Propojený režim Eco

Režim propojeného Eco a Comfort umožňuje snížit teplotu o 3,5 ° C ve srovnání s požadovanou teplotu pro nastavení Comfort.



### B) Nezávislý režim Eco

Můžete zvolit odpojení teploty režimu Eco od režimu Comfort (viz kapitola 5.5 parametr 2). Poté můžete zvolit požadovanou pokojovou teplotu pokud spotřebič běží v režimu Eco.



Nezávislá Eco teplota se musí lišit nejméně o 1° od teploty nastavené pro Comfort režim. (např. vaše teplota Eco nesmí být vyšší než 18°C, pokud je teplota Comfort nastavena na 19°C). Pokud nenastavíte, nezávislá teplota Eco bude mít výchozí hodnotu 15,5°C.

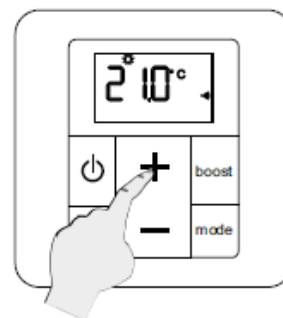


## REŽIM COMFORT

(doporučeno, pokud je místnost obsazena)

Tuto teplotu lze nastavit na 7 až 28°C po 0,5°C krocích.

LED dioda na spotřebiči svítí, ukazuje červeně.



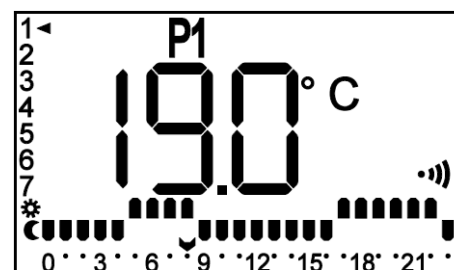
## PROGRAMY P1 A P2

### (Přednastavené programy)

Dálkové ovládání vašeho spotřebiče obsahuje dva denní programy, P1 a P2. Ty jsou založeny na různých scénářích využití místnosti, které se střídají mezi režimem Comfort a režimem Eco, v závislosti na čase.

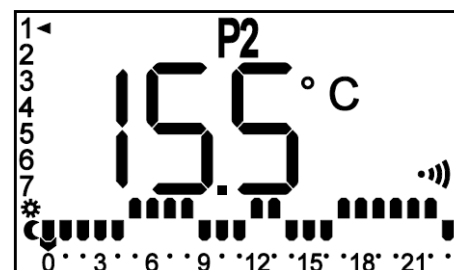
LED dioda na spotřebiči se rozsvítí barvou, která odpovídá aktuálnímu provoznímu režimu (viz kapitola 4.2).

**P1** vytápí místnost mezi 5 a 9 hodinou, pak od 17 do 23 hodiny (např. pracovní den).



Výchozí nastavení  
pro program P1

**P2** vytápí místnost mezi 5 a 9 hodinou, od 12 do 14 hodin a pak od 17 do 23 hodin (např. pracovní den s návratem domů přes poledne).



Výchozí nastavení  
pro program P2

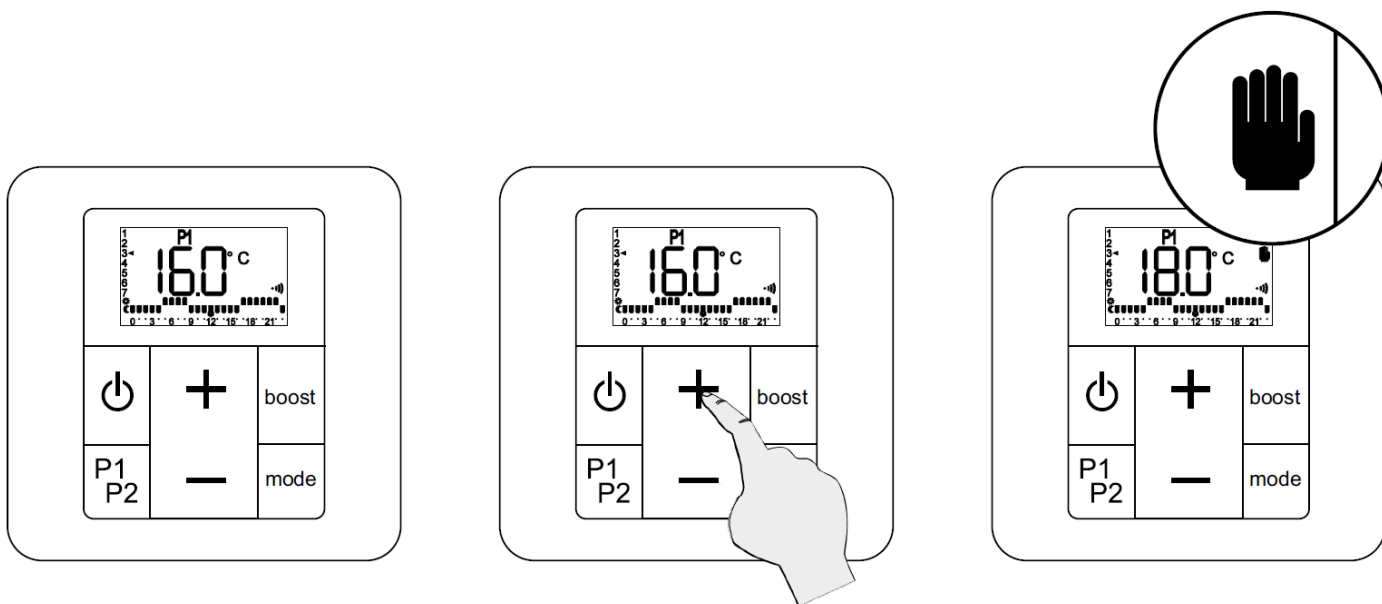


### **POZNÁMKA:**

Můžete také nastavit detailní postup těchto programů P1 a P2 sami (viz kapitola 7).

## PŘEKROČENÍ (ZVÝŠENÍ) PŘEDNASTAVENÉ TEPLoty

V naprogramovaných provozních režimech vašeho radiátoru (P1 nebo P2) můžete lokálně upravovat přednastavený provoz spotřebiče změnou požadované teploty.



LED dioda na přístroji svítí, ukazuje žlutě.

Toto přepsání se zruší, když nastane změna stavu v programu nebo opětovným stisknutím tlačítka **mode**.

## OVLÁDÁNÍ ŘÍDÍCÍM KABLEM

Váš spotřebič je vybaven připojením pro řídicí kabel. Zařízení tak můžete spravovat z Vaší hlavní kontrolní jednotky (viz spojení v **kapitole 2.2**).

Viz **kapitola 5.5** Rozšířené nastavení parametrů (parametr 3) pro zapnutí nebo vypnutí režimu řídicího kabelu.



### VAROVÁNÍ:

Váš spotřebič pracuje ve výchozím nastavení v režimu řídicího kabelu.

Ovladač řídicí jednotky převezme kontrolu nad spotřebičem pouze v režimu Comfort.

Viz návod k obsluze řídicí jednotky, kde naleznete pokyny pro ovládání.

LED dioda na spotřebiči se rozsvítí barvou, která odpovídá provoznímu režimu řízenou jednotkou (viz **kapitola 4.2**).

Dálkové ovládání zobrazí blikající ikonu provozního režimu s řídicí jednotkou.

Příklad: Řídicí jednotka odešle příkaz režim Eco →



## OVLÁDÁNÍ ŘÍDÍCÍM KABLEM (pokračování)



Pokud je vaše instalace vybavena systémem odpojení od sítě připojeným na ovládacím kabelu, může přístroj odeslat prioritní příkaz k vypnutí (ukazatel LED na spotřebiči zhasne) nebo pro přechod do protizámrzného režimu (LED dioda spotřebiče svítí modře).

V obou případech se na obrazovce dálkového ovladače zobrazí ikona protizámrzného režimu.

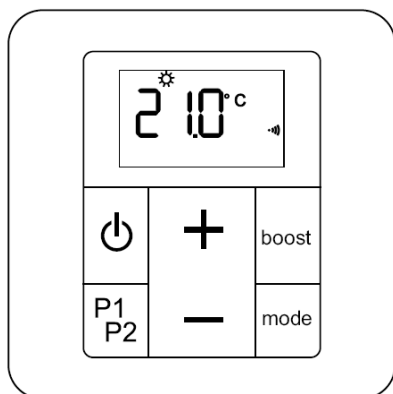
Odpojení elektrické sítě převezme kontrolu nad vaším spotřebičem, a to i v případě, že je v nastavení rozšířených parametrů funkce řídicího kabelu zakázána.

### REŽIM OVLÁDACÍHO KABELU

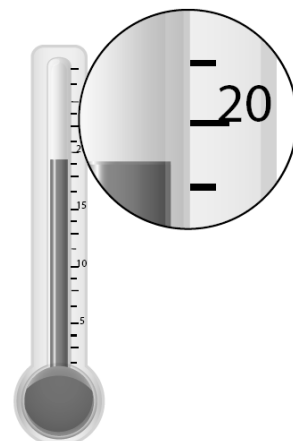
Ikony (dálkový ovladač)	LED zabarvení (těleso)	Odeslaný příkaz (ovládací jednotka)	Režim Boost (časované zvýšení výkonu)
	Červená	Comfort	Dostupný
	Zelená	Comfort -1°	Dostupný
	Zelená	Comfort -2°	Dostupný
	Zelená	Eco	Dostupný
	Modrá	Protizámrzný režim (ve všech provozních režimech na zařízení)	Dostupný
	Vypnuto	Stop (ve všech provozních režimech na zařízení)	Nedostupný

### 5.3 Kalibrace nastavování teploty

Jakmile váš spotřebič pracuje několik dní, zjistíte-li rozdíl mezi teplotou zaznamenanou ve vašem pokoji a teplotou naprogramovanou na vašem přístroji, můžete přístroj kalibrovat v krocích po 0,5°C podle níže uvedeného postupu.



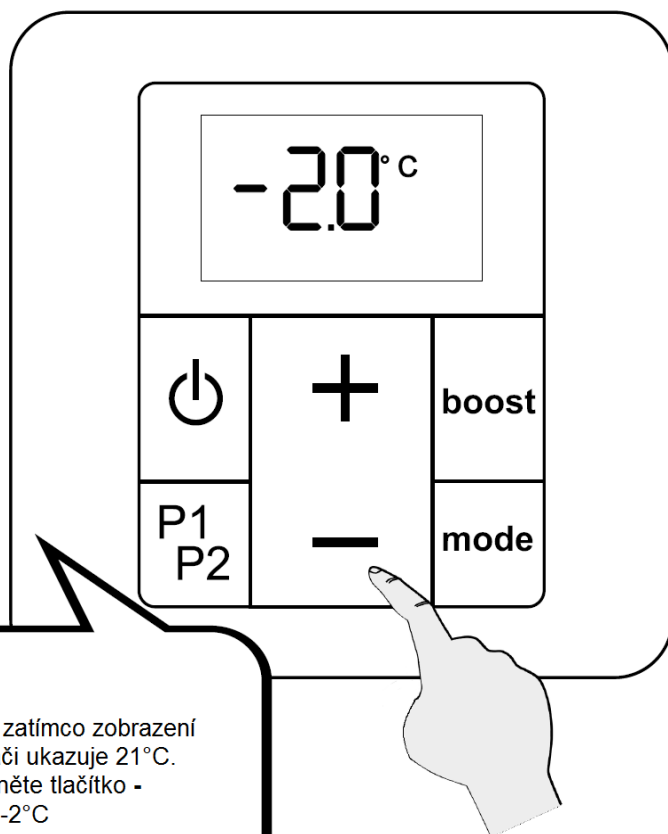
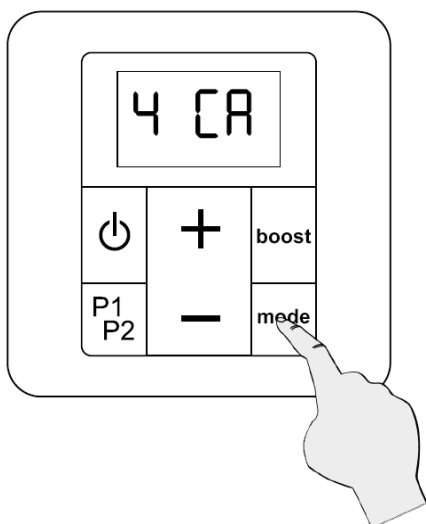
Váš teploměr musí být umístěn uprostřed místnosti, zhruba 1,3m nad podlahou, s volným prostorem mezi ním a radiátorem



Otevřete rozšířená nastavení (viz **kapitola 5.5**). Několikrát stiskněte tlačítko **mode** a najděte funkce kalibrace nastavení teploty (parametr 4).

Pokud se měření teploty okolí liší od nastavení teploty spotřebiče, stiskněte tlačítka - nebo +, dokud se neshodují. Teplotní měření můžete kalibrovat na +/- 5°C.

Poté stiskněte tlačítko **mode** pro opuštění pokročilých nastavení parametrů (viz **kapitola 5.5**).



#### PŘÍKLAD:

Naměříte 19°C v místnosti, zatímco zobrazení teploty na dálkovém ovladači ukazuje 21°C. běžte do nastavení 4, stiskněte tlačítko - 4 krát, dokud se nezobrazí -2°C (tedy  $21 - 2 = 19$  °C).

## 5.4 Detekce otevřeného/zavřeného okna

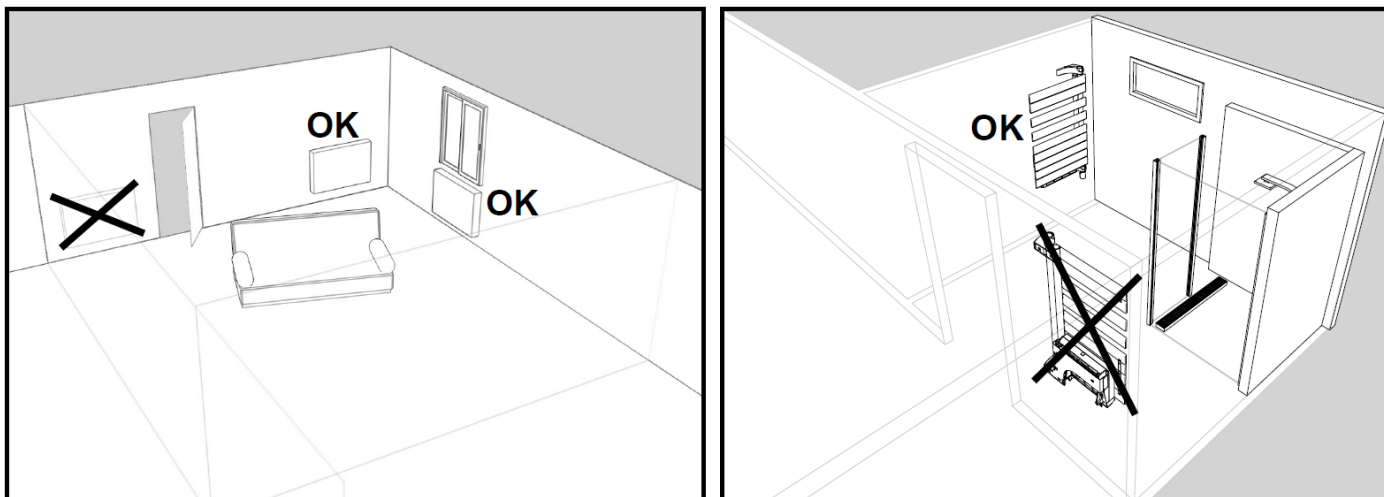
Váš spotřebič může zaznamenat výrazný pokles teploty způsobený např. dlouhodobým otevřením okna v zimě. Automaticky se přizpůsobí a z důvodu úspory energie upraví provoz.

Ve výchozím nastavení je na dálkovém ovladači povolena funkce detekce otevření / zavření okna. Chcete-li tuto funkci zakázat, změňte příslušný rozšířený parametr (viz kapitola 5.5, parametr 1).

**DŮLEŽITÉ** Abyste mohli tuto funkci využít co nejlépe, musí být váš spotřebič umístěn v blízkosti okna bez překážek (nábytku, stěn,...) v blízkosti.

Kvalita funkce otevírání / zavírání okna závisí na řadě faktorů, jako je například umístění spotřebiče, jak rychle se zvyšuje nebo klesá teplota místnosti, typ okna atd.

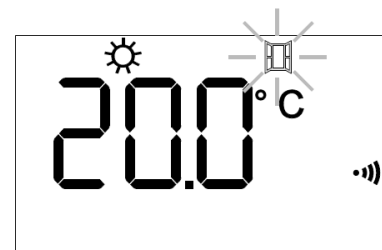
**DŮLEŽITÉ** Teplota v místnosti se měří v blízkosti spotřebiče.



Po otevření okna by měl přístroj rozpoznat související pokles teploty v přiměřené době. Poté přizpůsobí svůj provozní režim automatickým přepnutím na protimrazovou teplotu (7°C).



Když je rozpoznáno otevřené okno, objeví se na ovladači blikající ikona funkce detekce otevřeného okna.



Jakmile se teplota místnosti zvýší po zavření okna, měl by přístroj v pořádku pokračovat v provozním režimu (například režim Komfort) ve kterém pracoval před zahájením detekce, v přiměřeném časovém úseku.



**Spuštění nebo zastavení režimu boost** (ručně nebo naprogramované) a také **změna režimu provozu** deaktivuje funkci detekce otevírání/zavírání okna po dobu **60 minut**, což je požadovaná doba stabilizace prostorové teploty.

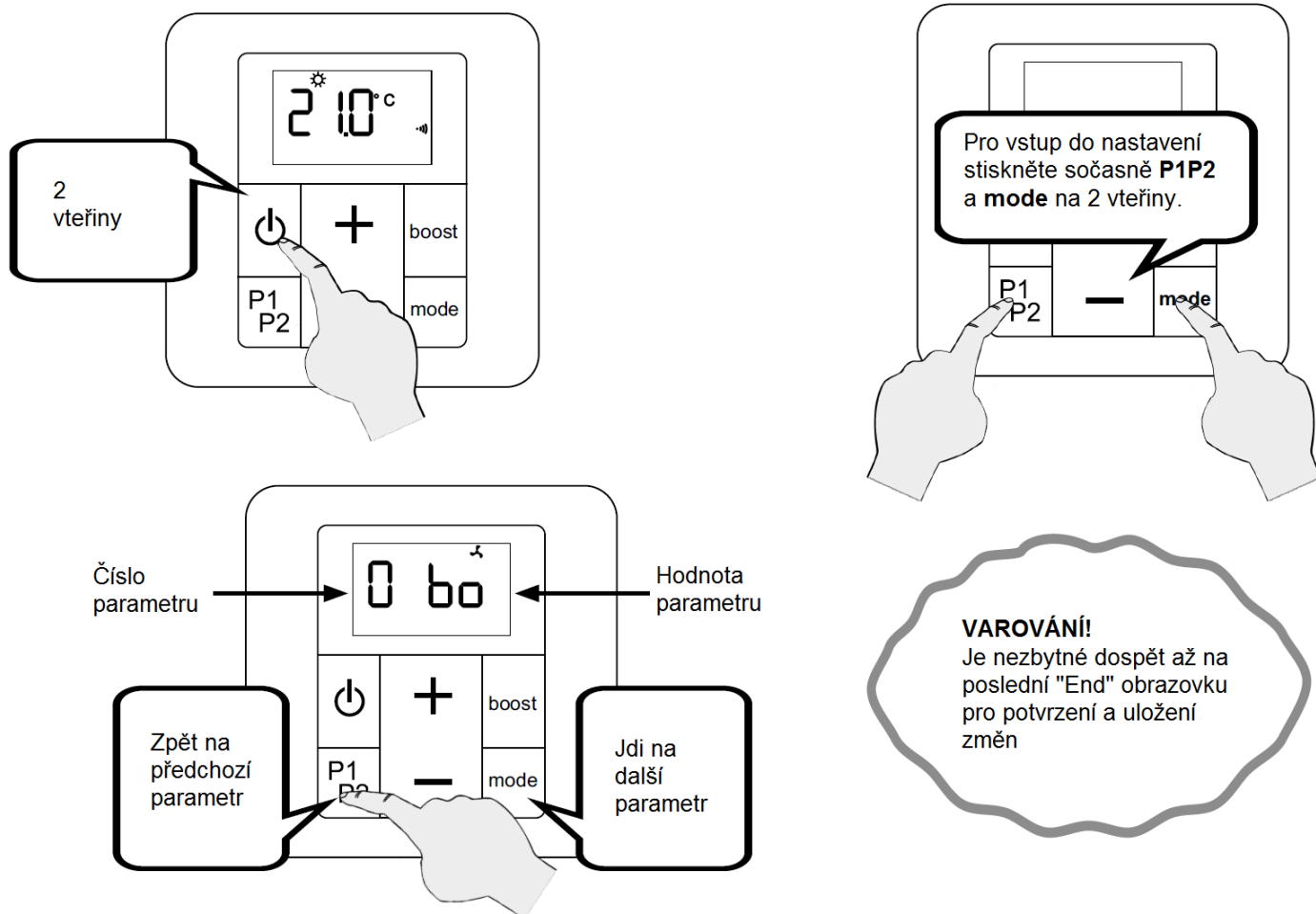
## 5.5 Pokročilé nastavování parametrů dálkového ovladače

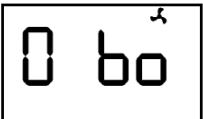






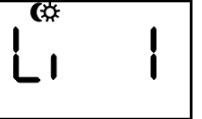







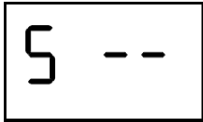
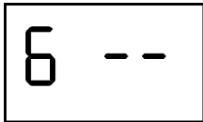
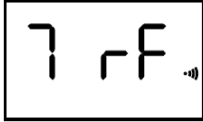
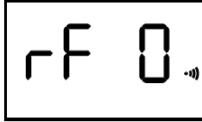
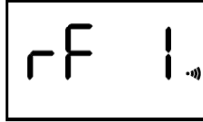
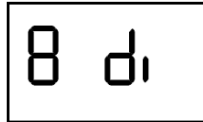
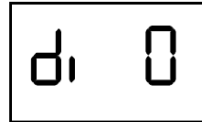

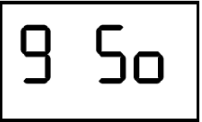




### VAROVÁNÍ!

Přístup k nastavení parametrů je možný pouze při vypnutém dálkovém ovladači.

Některé parametry na dálkovém ovladači lze upravit podle toho, jak je používáte.



Číslo	Parametr	Popis	Před-nastavená hodnota	Nastavení
0	Doba trvání režimu Boost	Nastavitelné od 15 do 120 minut v 15 minutových intervalech  	60	Stiskněte tlačítko + nebo -
1	Detekce otevřeného okna	Hodnota 0 (funkce vypnuta) nebo 1 (funkce povolena)   	1	Stiskněte tlačítko + nebo -
2	Eco teplota	Hodnota 0 (eco teplota nezávislá) nebo 1 (Eco spojená s Comfort)   	1	Stiskněte tlačítko + nebo -

3	Řídicí kabel	Hodnota 0 (řídící kabel odpojen) nebo 1 (řídící kabel zapojen)   	1	Stiskněte tlačítko + nebo -
4	Kalibrace prostorové teploty	Nastavitelné v rozmezí $\pm 5^{\circ}\text{C}$ po $0,5^{\circ}\text{C}$ krocích  	0.0	Stiskněte tlačítko + nebo -
5	prázdné		--	
6	prázdné		--	
7	Znovu spárování	Hodnota 0 (nespárováno) nebo 1 (příkaz párování)   	rF0 nebo rF1	Stiskněte tlačítko + nebo - pro znovuspárování spotřebiče, který byl již spárován ale ztratil spojení.
8	Přednastavený display	Hodnota 0 (čas) nebo 1 (nastavená teplota)   	1	Stiskněte tlačítko + nebo -
9	Zobrazení čísla verze a reset (odpárování)	<b>Zpět k továrnímu nastavení!</b> <b>Pozor!</b> Všechna Vaše nastavení, rovněž párování, budou smazána!   	X.XX	Stiskněte tlačítko + na 10 sekund pro resetování
End	Ukončení nastavení parametrů	Opuštění výběru nastavení 		Krátce stiskněte <b>mode</b> nebo na <b>2 sekundy</b> 



Po uplynutí 1 minuty bez jakékoli aktivity na ovladači, dálkový ovladač automaticky opustí pokročilé nastavování parametrů a vypne se.

## 6. Režim Boost

Tato funkce poskytuje v případě potřeby **extra vytápění**. Po aktivaci zařízení pracuje na plný výkon bez ohledu na teploty nastavené na dálkovém ovladači.

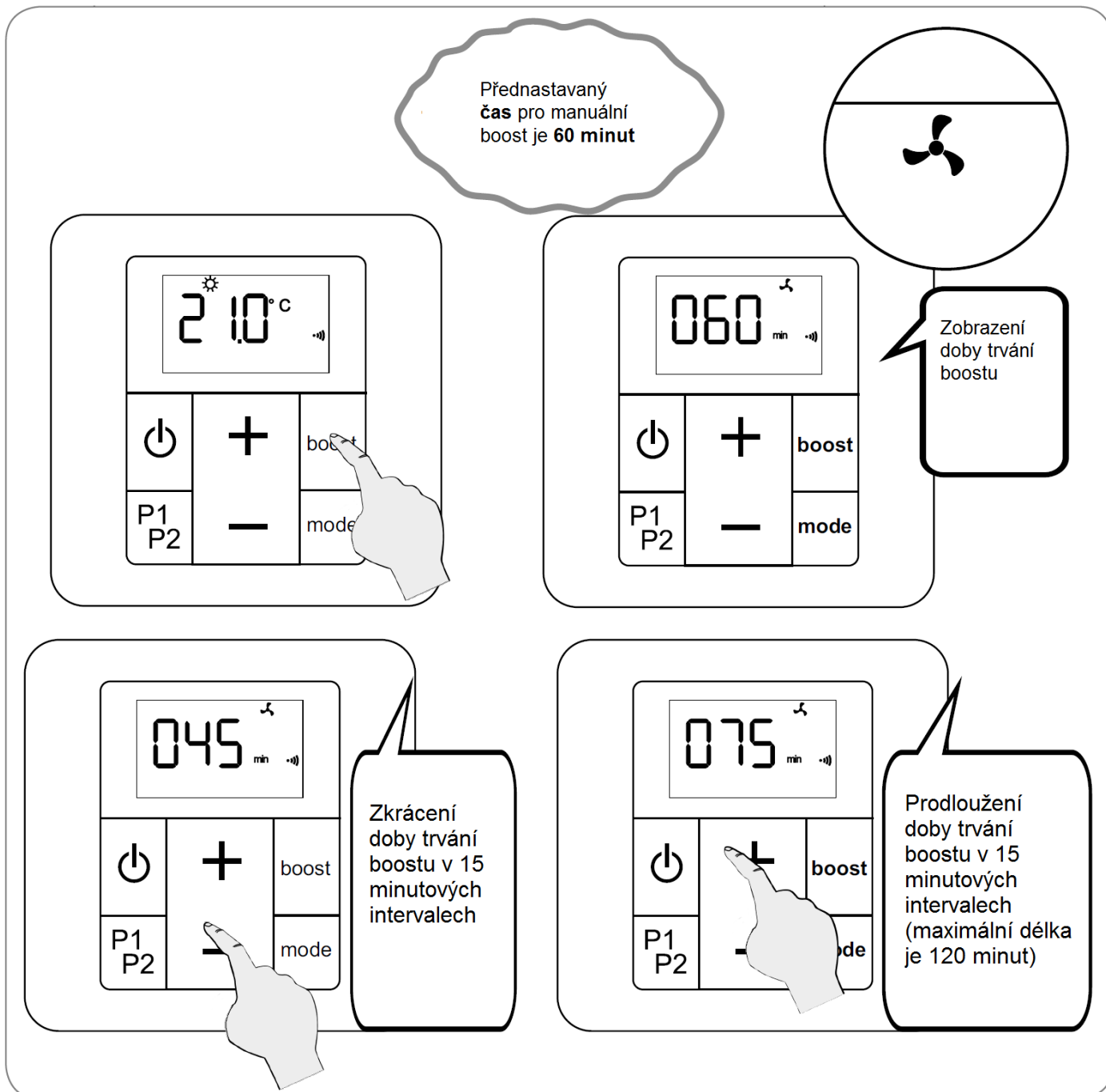
Po spuštění je doba provozu maximálně 2 hodiny; může být kdykoli přerušena.

**LED dioda na zařízení bliká během aktivace červeně.**

Funkci Boost lze aktivovat dvěma způsoby:

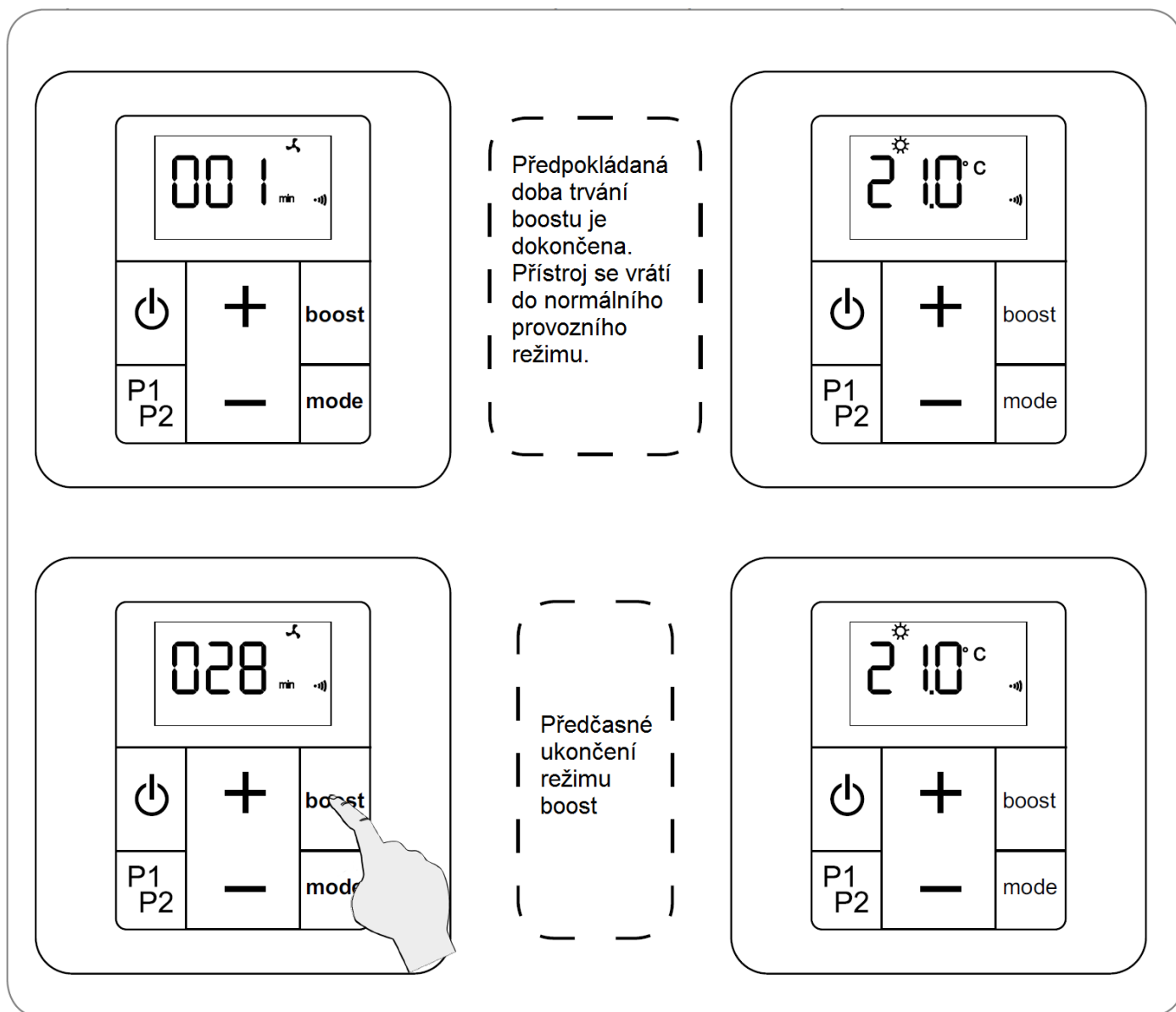
- manuální boost
- naprogramovaný boost

### POUŽITÍ MANUÁLNÍHO BOOSTU





## POUŽITÍ MANUÁLNÍHO BOOSTU (pokračování)



## POUŽITÍ PROGRAMOVANÉHO BOOSTU

Tato funkce se používá k nastavení času zahájení režimu boost, který se **automaticky** spouští každý den ve stejný čas (pokud je program aktivován).

**Režim boost bude fungovat během období nastaveného v pokročilých parametrech (viz kapitola 5.5 parametr 0).**

Boost se spustí v režimech Eco, Comfort, P1 nebo P2 a převezme normální provoz vašeho spotřebiče.

## NASTAVENÍ PROGRAMOVANÉHO BOOSTU

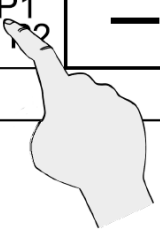


boost

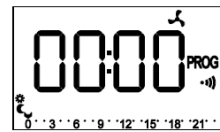
P1  
P2



mode



Stiskněte a držte současně tlačítka P1P2 a boost



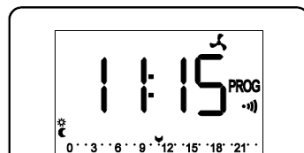
boost

P1  
P2



mode

Nyní může být nastaven požadovaný čas startu

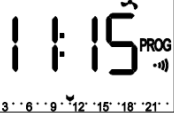


boost

P1  
P2



Naprogramujte čas startu pro denní boost (v 15-ti minutových intervalech), stisknutím tlačítek + nebo -

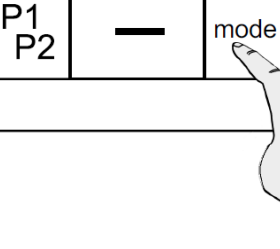


boost

P1  
P2



mode



Potvrďte čas startu a vraťte se do právě probíhajícího režimu nastavení.



boost

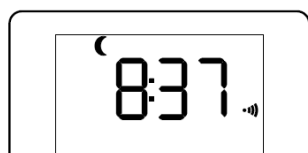
P1  
P2



mode

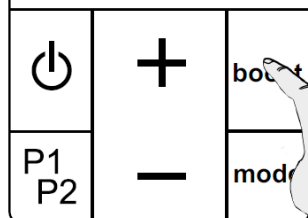
Tímto umožníte naprogramovaný boost.

## AKTIVACE A PROVOZ PROGRAMOVANÉHO BOOSTU

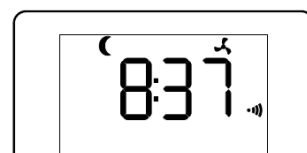


8:37

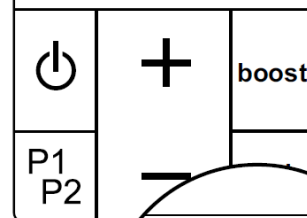
Stiskněte tlačítko **boost** po dobu **2 sekund**




power + boost  
P1/P2 - mode

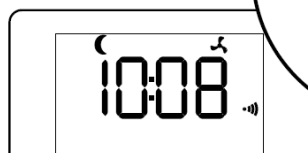


8:37

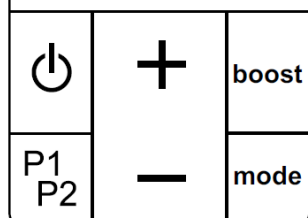


power + boost  
P1/P2 - mode


 (ikona boost) je zobrazena na displeji ovladače jako indikace spuštění programu

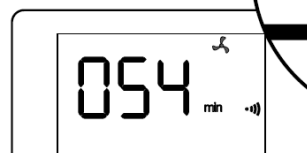


10:08

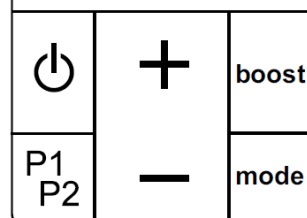


power + boost  
P1/P2 - mode


 (ikona boost) je zobrazena. Program je aktivován a v pohotovostním režimu.



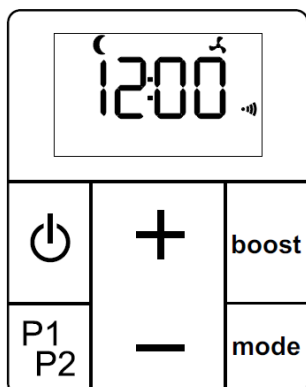
054 min



power + boost  
P1/P2 - mode

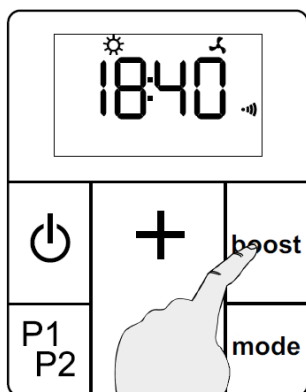
Když je dosažen přednastavený čas, režim boost je aktivován. Po dobu spuštění režimu boost bliká ikona . Aktuální doba trvání režimu boost je zobrazena na displeji.

## AKTIVACE A PROVOZ PROGRAMOVANÉHO BOOSTU (pokračování)

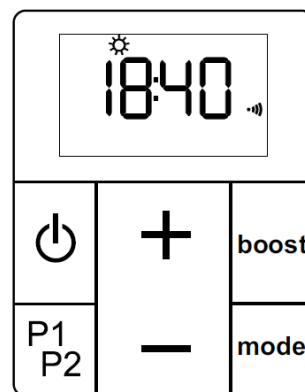


Přednastavená doba trvání režimu boost je u konce. Zařízení se vrací do normálního provozního režimu. Režim boost začne opět další den ve stejnou dobu, dokud bude aktivní program (svítí ikona ☀)

Můžete kdykoli opustit režim boost jednoduchým stiskem tlačítka **boost**



Stiskněte tlačítko **boost** po dobu **2 sekund**



Naprogramovaný boost je deaktivován. Boost nebude další den automaticky spuštěn.

**Poznámka:**  
Celková doba trvání režimu boost nemůže trvat déle než 2 hodiny (120 minut)

**Poznámka:**  
Pro aktivaci programovaného boostu je nutná zadat čas startu (viz kapitola 4)

## 7. Nastavení programu P1 a/nebo P2

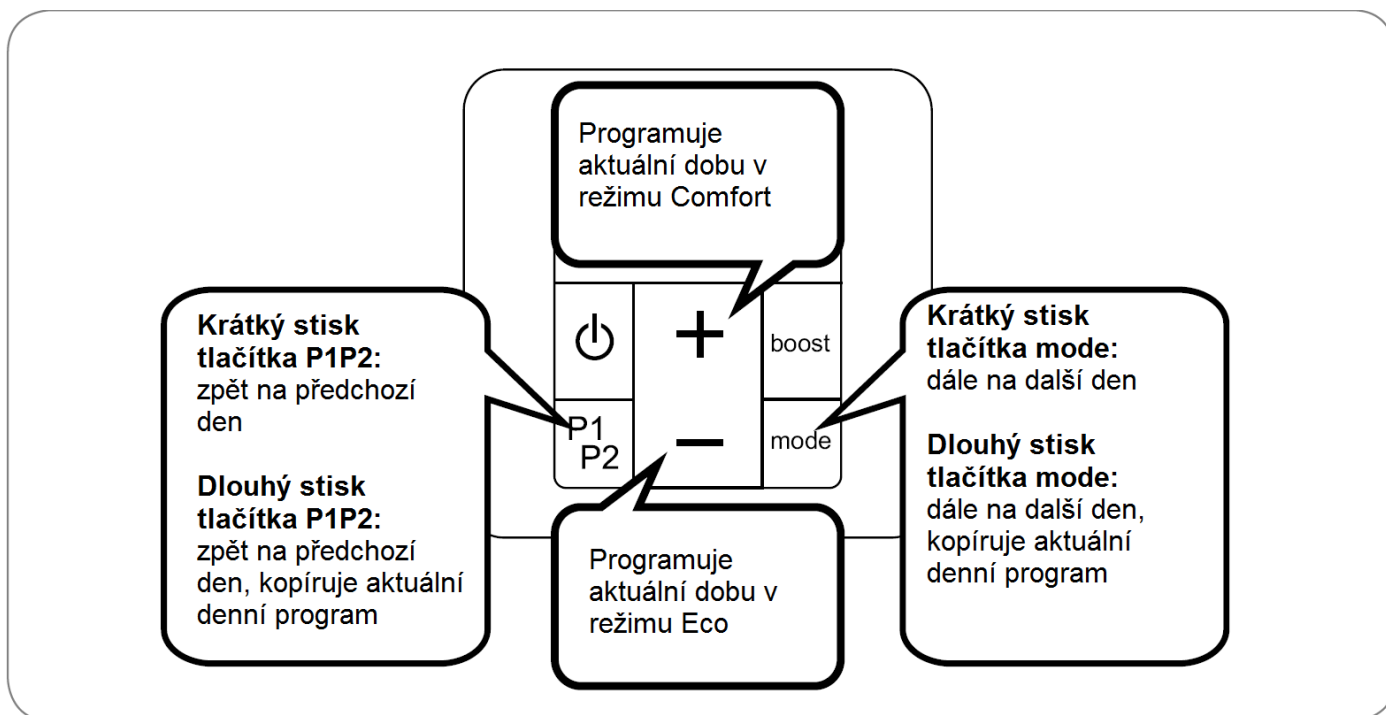
Teplota nastavení pro režimy **P1** a **P2** je propojena s programováním uživatele v závislosti na čase a dni. Pro každou hodinu jsou k dispozici dva možné režimy, a to buď **COMFORT** nebo **ECO**.



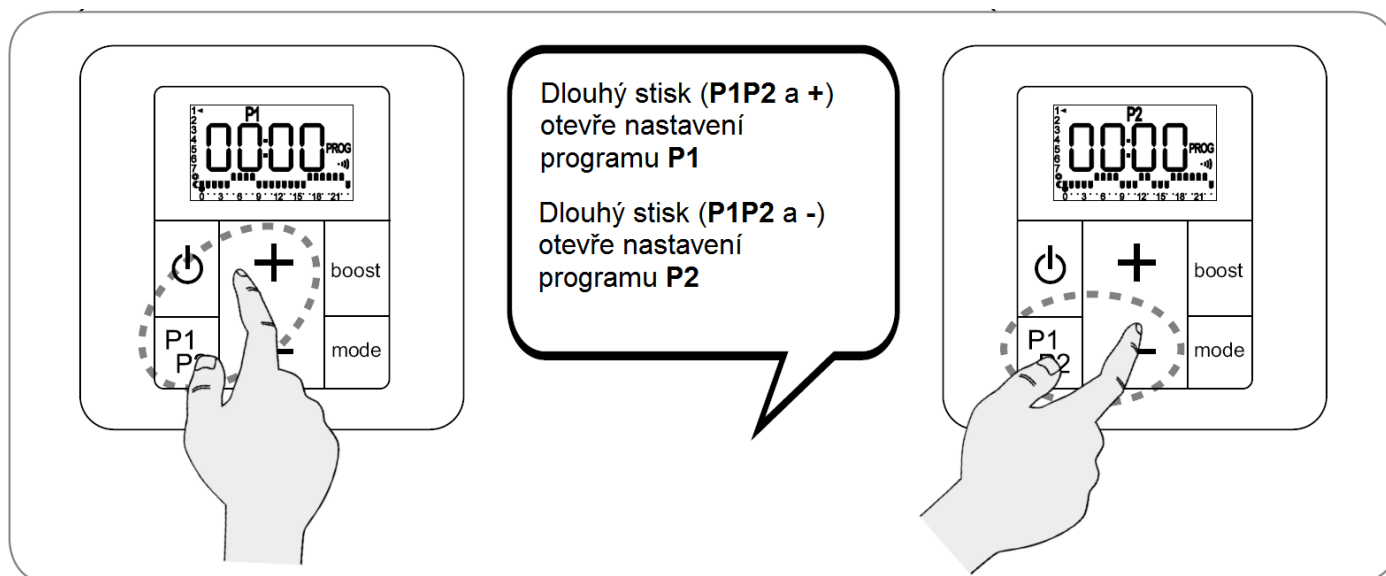
### VAROVÁNÍ!

Programy P1 a P2 mohou mít **maximálně 10 změn** režimu denně (od Comfort k Eco nebo Eco k Comfort).

### ÚVOD



### VSTUP DO PROGRAMOVÁNÍ



## VSTUP DO PROGRAMOVÁNÍ (pokračování)

Indikátor dne k naprogramování

Indikátor času k naprogramování

Počáteční pozice:  
den 1, čas 0

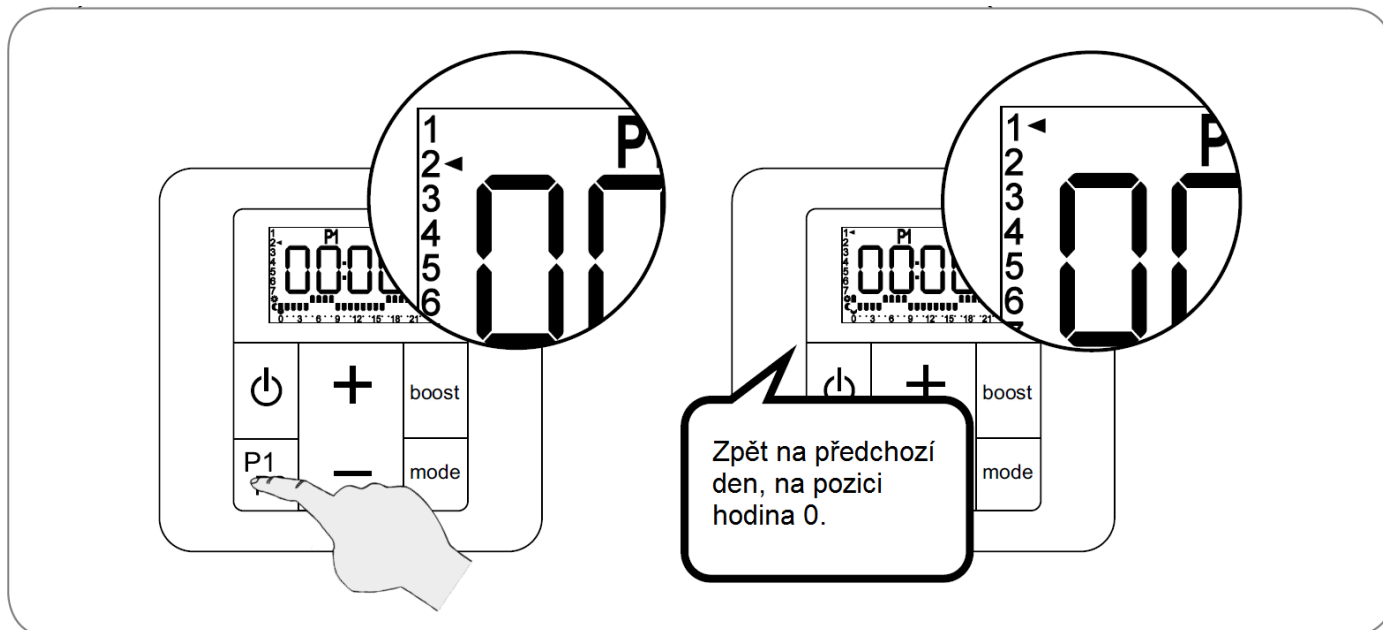
## NASTAVENÍ KAŽDÉ HODINY DNE

Naprogramujte aktuální hodinu v režimu **Comfort** a jděte na další hodinu

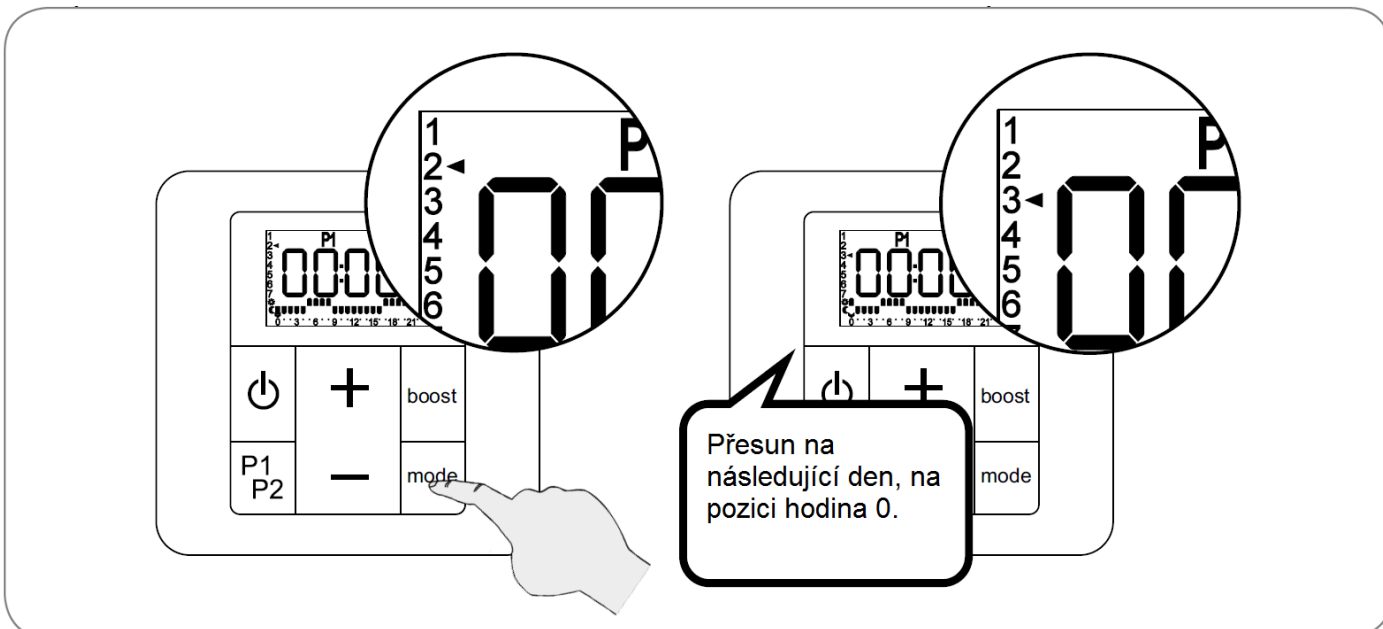
Naprogramujte aktuální hodinu v režimu **Eco** a jděte na další hodinu

Po vybrání režimu provozu pro poslední hodinu dne, programovací funkce se automaticky přesune na první hodinu následujícího dne.

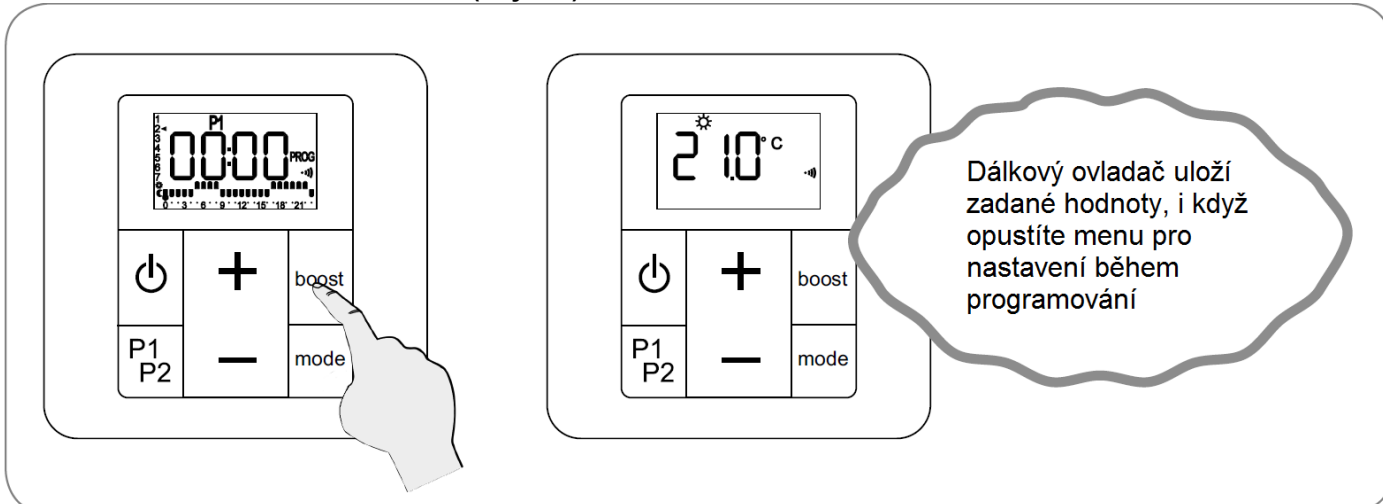
### MANUÁLNÍ PŘESUN NA PŘEDCHOZÍ DEN



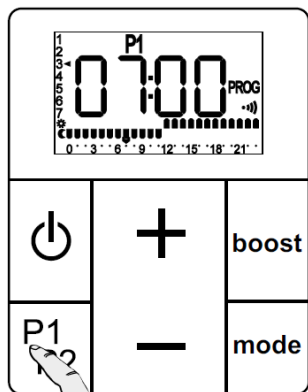
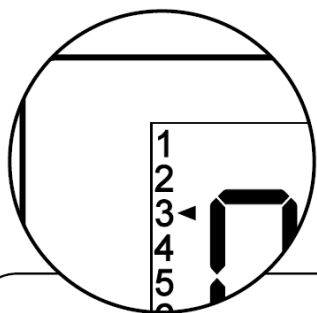
### MANUÁLNÍ PŘESUN NA NÁSLEDUJÍCÍ DEN



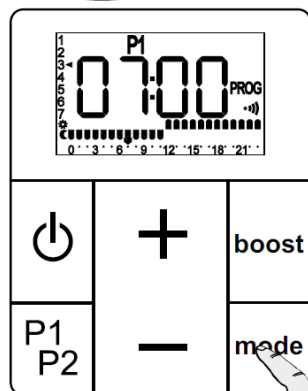
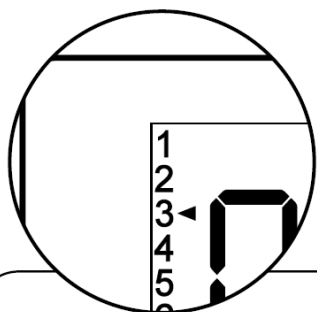
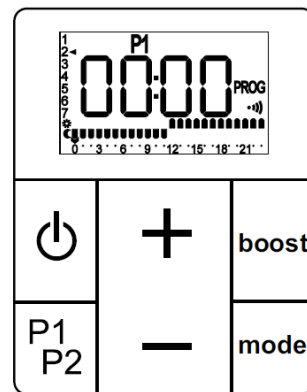
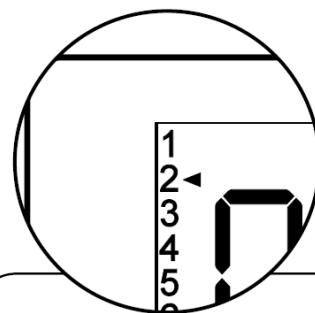
### OPUŠTĚNÍ PROGRAMOVÁNÍ (kdykoli)



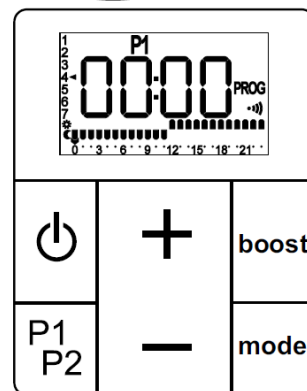
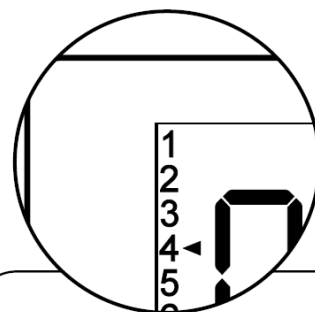
# FUNKCE ZKOPÍROVAT / VLOŽIT (pomoc při programování)



**Dlouhý stisk tlačítka P1P2:**  
Přechod na předchozí den a zkopírování aktuálního denního programu



**Dlouhý stisk tlačítka mode:**  
Přechod na následující den a zkopírování aktuálního denního programu





## 8. Tipy pro údržbu a odstraňování problémů

### 8.1 Běžná údržba

Vysoce kvalitní materiály a povrchová úprava chrání váš spotřebič před korozí a nárazy.



Chcete-li maximalizovat životnost spotřebiče, doporučujeme provést následující opatření:




- Na vnějších plochách spotřebiče (s výjimkou elektrických částí) nikdy nepoužívejte abrazivní nebo korozivní přípravky; používejte teplou, mýdlovou vodu.

- U krytu řídicí jednotky a dálkového ovladače použijte suchou látku (bez rozpouštědel).

### 8.2 Řešení problémů

Navzdory všem našim snahám při výrobě našich výrobků se můžete setkat s některými jednoduše vyřešitelnými provozními poruchami. V takovém případě se podívejte do níže uvedené tabulky a najdete námi navrhované řešení. V případě, že se vám tak nepodaří problém vyřešit, obraťte se na poprodejní servis svého dodavatele.

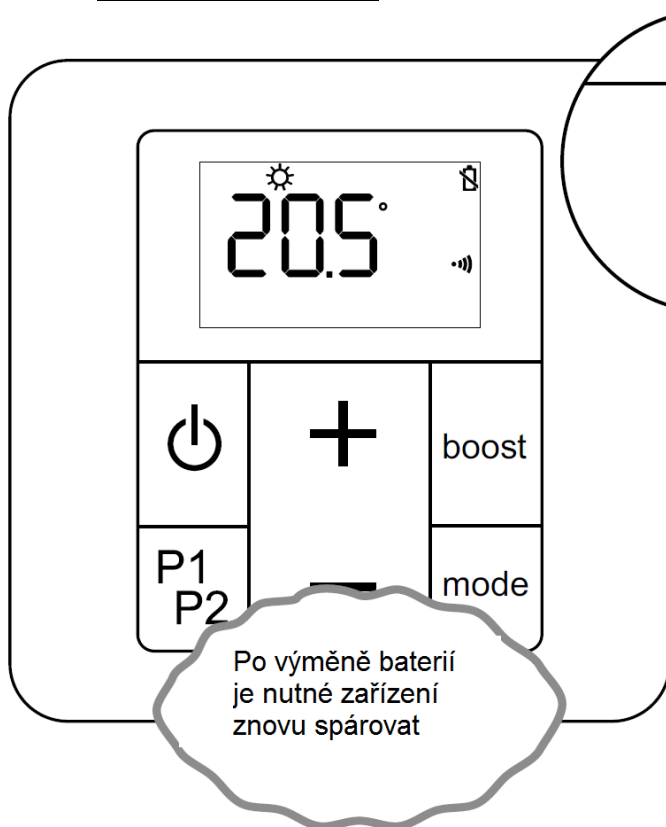
<b>Problém</b>	<b>Diagnostika</b>	<b>Postup</b>
Zařízení netopí	Nastavení teploty na dálkovém ovladači je nesprávné.	Zkontrolujte zda je dálkový ovladač nastaven na aktivaci topení na tělese (viz kapitola 5.2.)
	Radiátor pro kombinovaný provoz není dostatečně naplněn.	Zkontrolujte naplnění (odvzdušnění) tělesa (viz kapitola 3.2)
	Radiátor je ovládán jinou programovací jednotkou.	Zkontrolujte návod příslušného zařízení
	Je aktivována přepjeťová pojistka a odpojila vytápění radiátoru.	Vyčkejte ukončení režimu přepjeťové pojistky.
	Zařízení není spárováno s dálkovým ovladačem (ikona  není zobrazena na ovladači).	Vyjměte baterie z ovladače, vyčkejte několik vteřin, poté znovu umístěte baterie a znovu spárujte (viz kapitola 4.1).
	Je detekováno otevřené okno (bliká ikona  )	Vypněte detekci otevřeného okna (viz kapitola 5.5, parametr 1)
	LED dioda bliká žlutě: výchozí	Kontaktujte Vašeho instalatéra
Zařízení neodpovídá	Vaše zařízení není napájeno.	Zkontrolujte správné připojení a napájení (viz kapitola 2.2)
	Vaše zařízení není zapnuto.	Zkontrolujte správnou aktivaci dálkového ovladače (viz kapitola 5.1.)
		Zkontrolujte zda nadřazená řídicí jednotka neodpojila radiátor od napájení.
Není aktivována funkce detekce otevřeného okna	Aktivujte funkci (viz kapitola 5.5, parametr 1).	
Nebyly splněny podmínky pro správné užívání detekce otevřeného okna.	viz kapitola 5.4	
Zařízení nezačalo opět topit, i když bylo okno již zavřeno	Nebyly splněny podmínky pro správné užívání detekce otevřeného okna.	viz kapitola 5.4

Problém	Diagnostika	Postup
Dálkový ovladač neumožňuje ovládání	Dálkový ovladač je uzamčen	Odemkněte ovladač (viz kapitola 5.1)
Problémy při komunikaci mezi ovladačem a tělesem	Problém s ovladačem a/nebo problém radio frekvenční komunikace	Zkontrolujte zda je zobrazena ikona (potvrz  párování)
		Zkontrolujte změnu zabarvení LED, dle zasláných příkazů
		Zkontrolujte zda není ovládáno řídicím kabelem
		Pokud jsou kontroly ok, vyjměte na 10 minut baterie a pak znovu umístěte.
Párování bylo ztraceno během výpadku elektrické sítě	Radiátor a ovladač musí být resetovány	Resetujte ovladač v pokročilém nastavení parametrů (viz kapitola 5.5 parametr 9). Resetujte radiátor stiskem LED po dobu 10 sekund. LED pro potvrzení resetu purpurově rychle bliká. Poté přechází LED do trvalé purpurové. Zapněte ovladač a spustte párovací proceduru.
Zobrazuje se indikátor stavu baterie dálkového ovladače 	Baterie se vybíjí	Vyměňte baterie (viz kapitola 8.3)
Displej je vypnutý	Ovladač je vypnutý	Dlouze stiskněte 
	Podsvícení ovladače je vypnuté	Zmáčkněte tlačítko pro znovu zapnutí
	Obrazovka ovladače je v pohotovostním režimu	Zmáčkněte tlačítko pro znovu zapnutí
Čas bliká	Datum a čas nejsou nastaveny	Nastavte datum a čas (viz kapitola 4.1.)
Nastavená teplota neodpovídá naměřené teplotě v místnosti	Je zde nesrovnalost měření teploty ovladačem	Zkalibrujte Váš ovladač (viz kapitola 5.3) pro srovnání teplot naměřených ovladačem a Vaším lokálním teploměrem.
Ovladač je rozbitý	Radiátor zůstává na posledním přijatém příkazu.	Resetujte zařízení stiskem LED po dobu 10 vteřin. LED bliká rychle purpurově - potvrzený reset. Zařízení vyčkává na párování a znovuaktivaci vytápění.

## OVLÁDACÍ KABEL

Problém	Diagnostika	Postup
Zařízení neodpovídá příkazům řídicího kabelu	Kabel není správně zapojen	zkontrolujte zapojení (viz kapitola 2.2.)
	Váš ovladač není nastaven pro přístup ovládacího kabelu	Zkontrolujte zda je ovladač v režimu Comfort
Teplota v místnosti neodpovídá přednastavené teplotě na ovladači	Řídicí kbel může být napojen na řídicí jednotku, která přebírá velení od ovladače (např. posílá příkaz na režim Eco, i když ovladač posílá příkaz Comfort)	Deaktivujte řídicí kabel v pokročilém nastavení (viz kapitola 5.5 parametr 3) aby mohl dálkový ovladač nadále ovládat vaše zařízení.

### 8.3 Výměna baterií



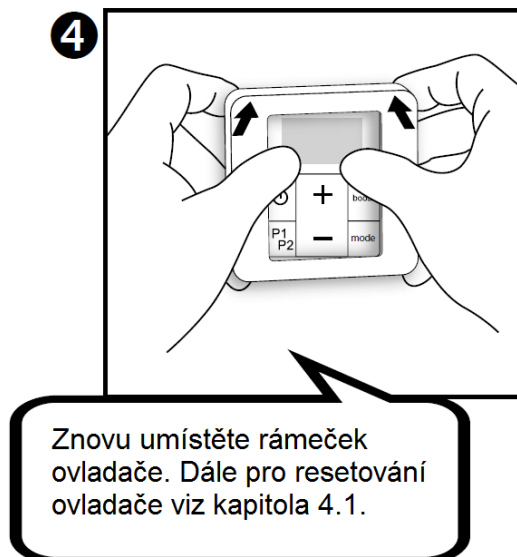
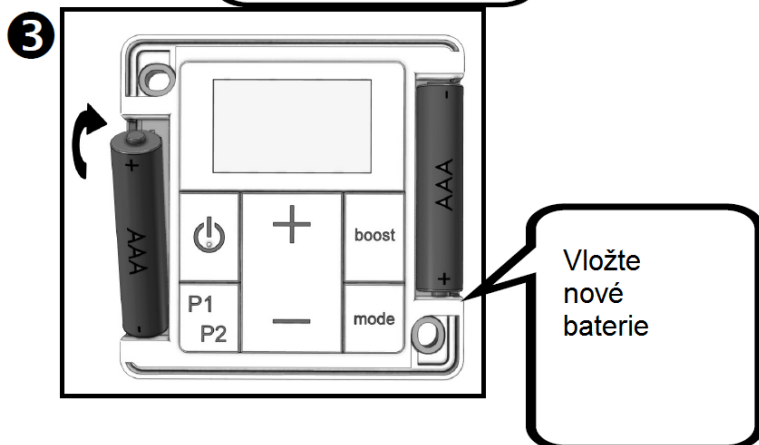
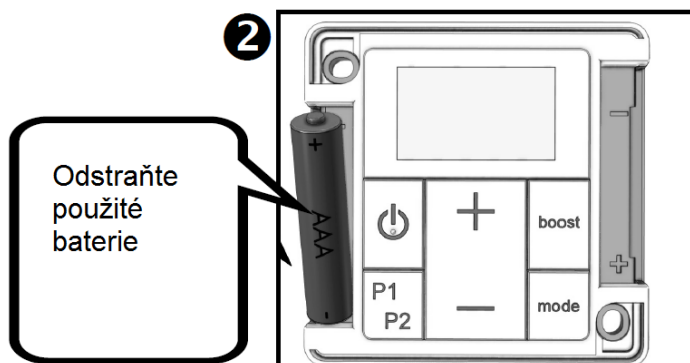
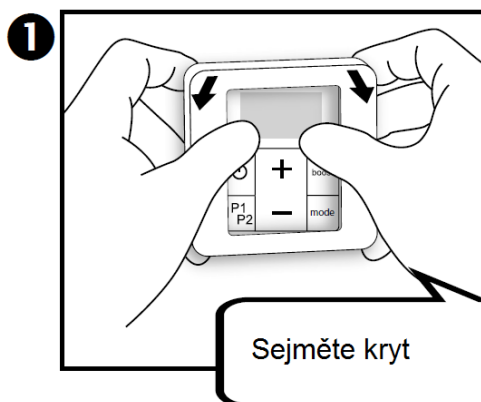
Když se rozsvítí kontrolka vybití baterie, máte několik dní na jejich výměnu (2x alkalická baterie 1,5V, typ LR03 nebo AAA; doporučujeme nepoužívat nabíjecí baterie).

Podsvícení obrazovky se také přestane aktivovat, což indikuje potřebu změny baterie.

Při výměně baterií se ukládají parametry dálkového ovládání (např. Programování P1 a P2) s výjimkou nastavení času a data.

Měli byste dodržovat následující opatření:

- zajistit správnou +/- polaritu;
- dbejte životního prostředí při likvidaci použitých baterií: chráňte životní prostředí tím, že je likvidujete ve schváleném sběrném místě.



## **9. Služby a záruka**

### **Poprodejní servis**

Pokud zařízení přestane pracovat nebo potřebujete náhradní díly, obraťte se na svého dodavatele nebo prodejce.

Předtím, než je zkontaktujete, tak pro zajištění, že váš problém bude řešen rychle a efektivně, prosím připravte si tyto údaje:

- údaje uvedené na typovém štítku spotřebiče (viz kapitola 2.2),
- kupní údaje, které jsou uvedeny na faktuře s datem prodeje,
- číslo verze dálkového ovládání (viz kapitola 5.5, parametr 9).

### **Záruka**

(Viz všeobecné obchodní a dodací podmínky výrobce na [www.zehnder.cz](http://www.zehnder.cz))

Topné těleso je chráněno zárukou proti výrobním vadám po dobu pěti

(5) let od data nákupu, veškeré elektrické součásti jsou chráněny zárukou po dobu dvou (2) let.

Aby mohla být záruka uplatněna, musí být předložen doklad o koupi. Záruka nepokrývá náklady na dopravu, demontáž a instalaci radiátoru.

Záruku nelze uplatnit, jestliže je spotřebič instalován, používán nebo udržován tak, že nevyhovuje normám platným v příslušné zemi, odpovídajícím pravidlům dle odborné praxe nebo pokynům výrobce.

### **Záruka specifická pro kombinovaný provoz, radiátory pro sušení ručníků**

Záruka pro radiátory pro kombinovaný provoz podléhá následujícím výhradám:

- voda použitá v topném okruhu nesmí být svým složením agresivní ani žíravá.
- neexistují žádné stopy rozpuštěných plynů (O<sub>2</sub> -CO<sub>2</sub>), zejména tam, kde jsou materiály propustné pro plyn použité (podlahové topení).

V takovém případě musí být provedeno důkladné odvětrání otopné soustavy a samotného radiátoru (odvětrávací ventil v horní části tělesa).



Likvidace elektrických a elektronických spotřebičů po skončení životnosti. Tento symbol označuje že tento výrobek nesmí být likvidován s běžným komunálním odpadem. Musí být likvidován na vhodném sběrném místě, kde má být recyklován. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

**Spotřeba zařízení v pohotovostním režimu < 0.5W**